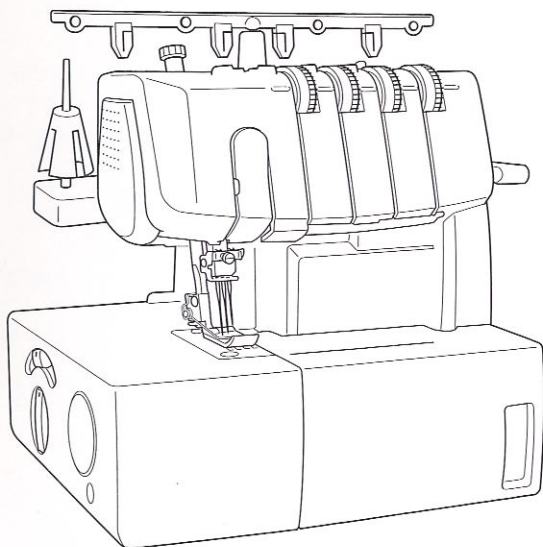


# Bruksanvisning for Tvillingsømmaskin

## Bruksanvisning för symaskin för övertäckta sömmar



### INNHold: NORSK

I. Delenes navn og funksjon .....	3
II. Klargjøring før treing .....	8
III. Treing .....	9
IV. Typer sting .....	11
Tri-tvillingsøm .....	11
Tvillingsøm med to nåler og tre tråder .....	12
Syng av kjedesting .....	14
V. Syng .....	15
VI. Vedlikehold .....	19
VII. Maskinspesifikasjoner .....	19

NORSK

### INNEHÅLL: SVENSKA

I. Delarnas namn och funktioner .....	23
II. Förberedelser före trådning .....	28
III. Trådning .....	29
IV. Typer av stygn .....	31
Tretrådig täckt söm .....	31
Tretrådig täckt söm med två nålar .....	32
Kedjesömmar .....	34
V. Sömnad .....	35
VI. Underhåll .....	39
VII. Maskinens specifikationer .....	39

SVENSKA

## “VIKTIGE SIKKERHETSFORSKRIFTER”

Grunnleggende sikkerhetsregler bør alltid tas i betraktning ved bruk av symaskinen, inklusive dette.

“Les instruksjonene før bruk.”

### FARE – For å redusere risikoen for elektrisk støt.

1. Symaskinen bør ikke forlates ubevoktet når den er tilkoblet lysnettet. Trekk alltid ut støpselet fra stikkkontakten umiddelbart etter den har vært i bruk og før rengjøring.
2. Ta alltid ut støpselet før bytte av lyspære. Bruk samme type lyspære, 15 watt.

### ADVARSEL – For å redusere risikoen for motorhavari, brann, elektrisk støt eller personskade.

1. Må ikke brukes som leketøy. Spesiell oppmerksomhet bør iakttas når symaskinen brukes av eller i nærheten av barn.
2. Bruk denne symaskin kun til det den er beregnet for ifølge denne håndbok. Bruk bare tilleggsutstyr som er anbefalt av produsenten som beskrevet her.
3. Bruk aldri symaskinen dersom strømløsing eller støpsel er defekt, dersom den ikke fungerer som normalt, hvis den har falt ned eller er skadet, eller havnet i vann. Returner symaskinen til nærmeste autoriserte forhandler eller nærmeste reparasjonsverksted for undersøkelse, reparasjon og elektrisk eller mekanisk justering.
4. Bruk aldri symaskinen hvis noen av ventilasjonsåpningene er blokkert. Hold ventilasjonsåpningene på symaskinen og fotpedalen fri for tråder, støv og løse tøyestykker.
5. Slipp aldri noe ned i, eller stikk noe inn i noen av åpningene.
6. Bruk ikke maskinen utendørs.
7. Må ikke brukes i nærheten av steder der aerosolprodukter (spray) blir brukt eller der oksygen er i bruk.
8. Maskinen kan slås av ved at strømbryteren settes i posisjon “O” (av) og støpselet trekkes ut.
9. Støpselet må ikke trekkes ut ved å trekke i ledningen. Trekk det ut ved å ta tak i støpselet, ikke i ledningen.
10. Hold fingrene borte fra alle bevegelige deler. Vær spesielt forsiktig med hensyn til symaskinnålen.
11. Bruk alltid rett nålplate. Feil plate kan forårsake at nålen bryter.
12. Bruk ikke bøyd nåler.
13. Tøyet skal ikke trekkes eller skyves når man syr. Nålen kan da bli bøyd og bryte.
14. Sett symaskinen i posisjon “O” når det skal foretas justeringer i området rundt nålen, som å tre nålen, skifte nål, bytte trykkfot eller lignende.
15. Trekk alltid ut symaskinens støpsel fra vegguttaget når du åpner deksler, smører eller foretar annen brukerservice som er nevnt i bruksanvisningen.
16. Denne symaskinen er ikke beregnet brukt av små barn eller uegnede personer uten å være under oppsikt.
17. Pass på små barn, så de ikke leker med denne symaskinen.

### FORSIKTIG – Dette apparatet har et polarisert støpsel (ett blad er bredere enn det andre)

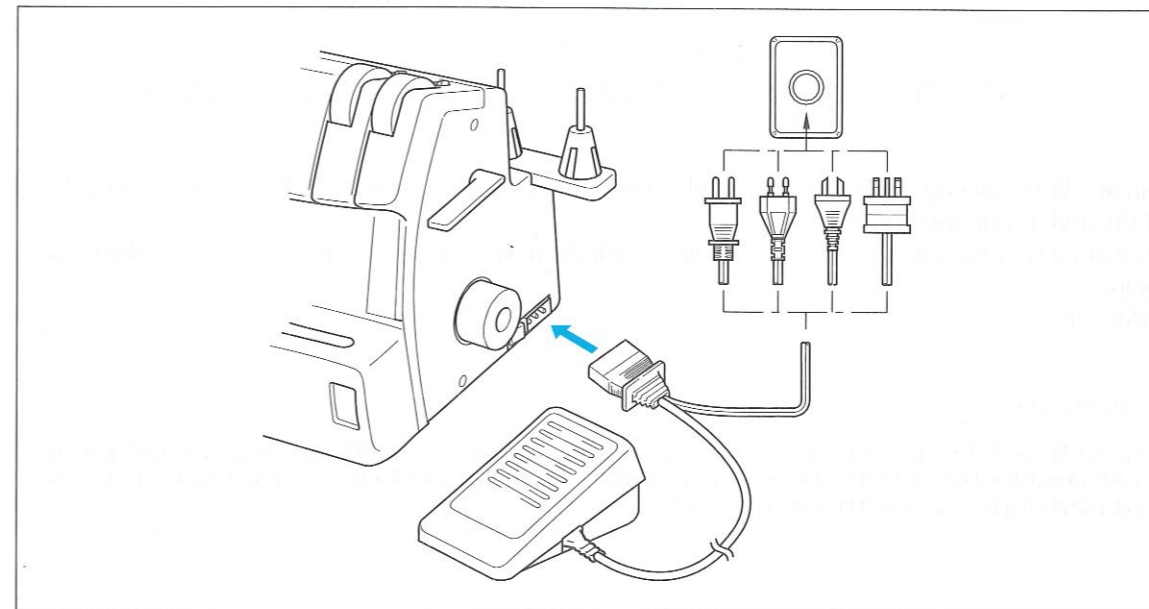
for å redusere faren for elektrisk støt, dette støpslet er kun ment å passe én vei i en polarisert stikkontakt.

Hvis støpslet ikke passer i stikkontakten, snu det rundt.

Hvis det fremdeles ikke passer, kontakt en autorisert elektriker for å installere korrekt stikkontakt.

Gjør ikke noen endringer på støpselet.

“TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE”  
“Denne symaskinen er tilpasset husholdsbruk.”



- Når man lar denne symaskinen stå uten å være under oppsikt, skal man slå av hovedbryteren til maskinen eller man skal ta støpselet ut av stikkontakten.

- Når man utfører service på symaskinen, eller når man tar av deksler eller skifter lamper, må maskinen eller den elektriske enheten kobles fra strømforsyningen ved at støpselet tas ut av stikkontakten.

## GRATULERER MED VALGET AV DENNE KOMPAKTE TVILLINGSØMMASKINEN

Din maskin er av høy kvalitet og lett å bruke. For å kunne ha full glede av alle funksjoner anbefaler vi at du studerer denne håndboken.

Dersom du behøver mer informasjon om din maskin, kan din nærmeste autoriserte forhandler være til hjelp.

Lykke til!

### ADVARSEL!

NÅR DU SKAL TRE I, BYTTE NÅL ELLER LYSPÆRE, HUSK Å SLÅ AV MASKINENS STRØMBRYTER. NÅR MASKINEN IKKE ER I BRUK ANBEFALER VI AT STØPSELET KOBLES FRA STRØMNETTET, SLIK AT MAN UNNGÅR EVENTUELLE ULYKKER.

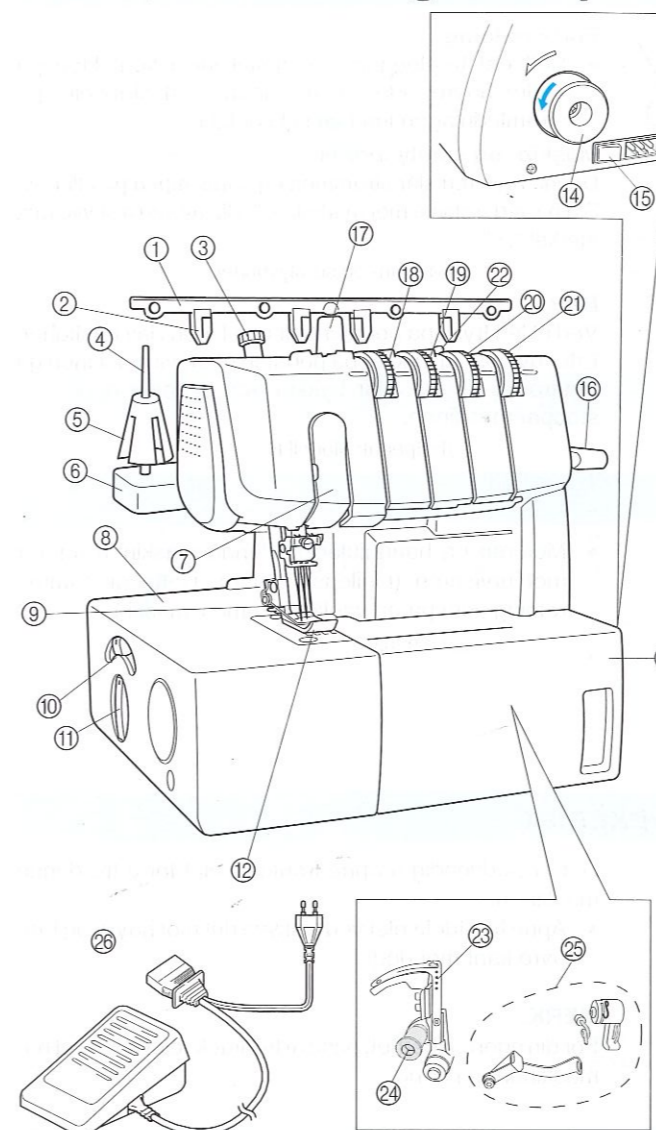
## Angående motoren

- Normal arbeidshastighet for denne maskinen er 1000 sting per minutt. Dette er mye raskere sammenlignet med normal arbeidshastighet for vanlig fotmanøvrerte symaskiner der hastigheten er fra 300 til 800 sting per minutt.
- Motorlagrene er laget av en spesialsintret, oljeimpregneret legering montert i filt oppbløtt i olje for å kunne tåle flere timers sammenhengende drift.
- Kontinuerlig drift av symaskinen kan føre til at området rundt motoren blir varmt, men ikke tilstrekkelig til at yteevnen blir nedsatt. Det er viktig at papir og tøystykker holdes borte fra ventilasjonsåpningene på maskinens bakside, slik at luften får fri passasje.
- Når motoren er i gang kan man se gnister gjennom ventilasjonshullet i motorfestet på motsatt side av håndhjulet. Disse gnistene kommer fra kullbørstene og kommutatoren og inngår i maskinens normale drift.

### ADVARSEL

NÅR MAN TRER MASKINEN, SKIFTER NÅL ELLER NÅR MASKINEN IKKE ER I BRUK, ANBEFALER VI AT STØPSELET KOBLES FRA STRØMNETTET, SLIK AT MAN UNNGÅR EVENTUELLE ULYKKER.

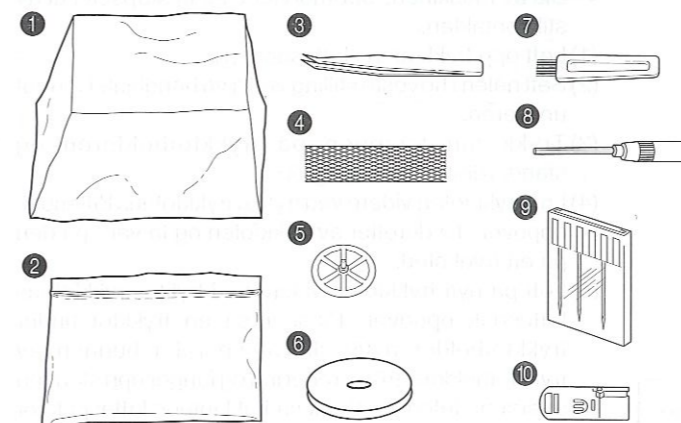
## I. Delenes navn og funksjon



- ① Tråstativ
- ② Trådplate
- ③ Trykkskrue
- ④ Snellestift
- ⑤ Snellepute
- ⑥ Snellestativ
- ⑦ Trådfører cover
- ⑧ Materialplatedeksel
- ⑨ Nåler
- ⑩ Justering av differensialmating
- ⑪ Justering av stinglengde
- ⑫ Trykkfot
- ⑬ Frontdeksel
- ⑭ Håndhjul
- ⑮ Maskin- og lysbryter
- ⑯ Trykkfotens løftespak
- ⑰ Stativstolpe
- ⑱ Justering av trådspenning for venstre nål
- ⑲ Justering av trådspenning for midtre nål
- ⑲ Justering av trådspenning for høyre nål
- ⑳ Stramming for løkkesråd
- ㉑ Trådføring
- ㉒ Løkker
- ㉓ Utløsningsspak for løkker
- ㉔ Løkketrådoptaker
- ㉕ Fotpedal:

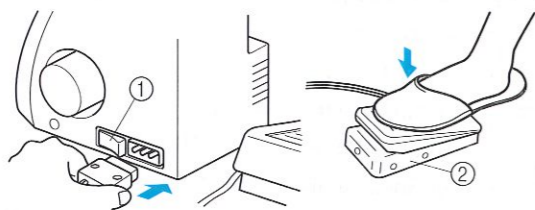
**XC7359021** (områder med 110/120V)  
**XC7438321** (områder med 220/240V)  
**XC7456321** (U.K.)  
**XE0629001** (Australia, New Zealand)  
**XC7438321** (Tyskland)

## Tilbehør som følger med maskinen



- |  |           |
|--|-----------|
| ① Varetrekk  | X77871001 |
| ② Tilbehørspose  | 122991002 |
| ③ Pinsett  | X75902001 |
| ④ Trådnett (4)   | X75904000 |
| ⑤ Trådløkk (4)   | X77260000 |
| ⑥ Spolematte (4)   | XB1218000 |
| ⑦ Rensebørste  | X75906001 |
| ⑧ Unbraconøkkel  | XB0393001 |
| ⑨ Nålesett: SCHMETZ 130/705H<br>(90/#14): 3 stk.                               | XB1216001 |
| ⑩ Spesialtrykkfot (LC1)<br>Spesialtrykkfoten brukes sammen med tilleggsutstyr. | XB1265001 |

## Slå på maskinen



### Forberedning

- Sett det trepluggende støpslet inn i kontakten på nedre høyre side av maskinen. Sett støpselet på strømledningen inn i en stikkontakt.

### Maskin- og sømlysbryter

Denne bryteren slår strømmen og sømlampen på eller av. Slå på ved å skyve mot merket "–". Slå av ved å skyve mot merket "○".

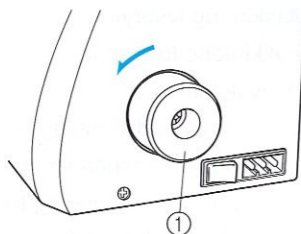
① Maskin- og sømlysbryter

### Drift

Ved et lett trykk på pedalen går maskinen i lav hastighet. Etter hvert som trykker på pedalen øker, vil maskinen gå fortere og fortere. Når trykket mot pedalen opphører, stopper maskinen.

② Fotpedal: Modell N

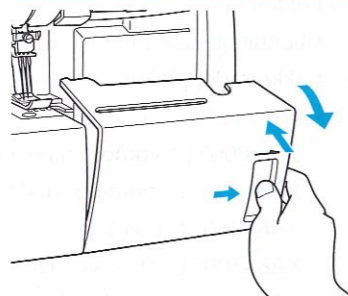
## Motorens rotasjonsretning



- Motoren og håndhjulet på denne maskinen roterer mot urviseren (i pilens retning). Dette er samme retning som på en vanlig hjemmesymaskin.

① Håndhjul

## Åpning og lukking av frontdekselet



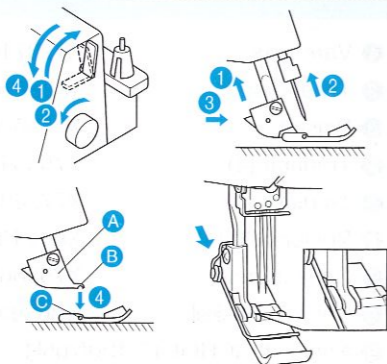
Det er nødvendig å åpne frontdekselet for å tre denne maskinen.

- Åpne frontdekselet ved å skyve det mot høyre og føre øvre kant mot deg.

### MERK:

For din egen sikkerhet, påse at frontdekselet er lukket når maskinen er i gang.

## Montering og demontering av trykkfoten



- Slå av maskinens strømbryter eller ta støpselet ut av stikkontakten.

(1) Løft opp trykkfotens løftespak. ①

(2) Sett nålen i høyeste stilling ved å vri håndhjulet ② mot urviseren.

(3) Trykk inn knappen på trykkfotholderen og standardfoten løsner. ③ ④

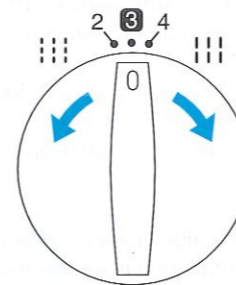
(4) Løft trykkfoten videre ved trykke trykkfotens løftespak oppover. Ta deretter av trykkfoten og ta vare på den på ett trygt sted.

(5) Løft på nytt trykkfoten videre ved trykke trykkfotens løftespak oppover. Plasser så en trykkfot under trykkfotholderen A slik at sporet i bunnen av trykkfotholderen B er rettet inn og fanger opp stangen øverst på foten C. Senk så trykkfotens løftespak for å feste foten.

### ADVARSEL

Påse alltid at strømmen er slått av før denne operasjonen utføres.

## Stinglengde



For å endre stinglengden,

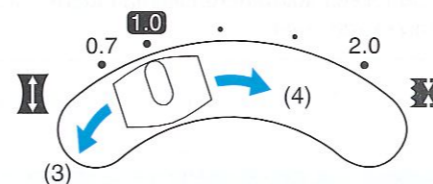
(1) Finn fram til justeringen for stinglengde på venstre side av maskinen.

(2) Vri justeringen for stinglengde forover for å forlenge stingene til et maksimum på 4 mm (5/32 tomme).

Vri justeringen for stinglengde bakover for å forkorte stinglengden til et minimum på 2 mm (5/64 tomme).

(3) Den normale stinglengdeinnstillingen er 3 til 4 mm (1/8 til 5/32 tommer)

## Instruksjoner for differensialmatingmekanismen



Denne maskin er utstyrt med to matemekanismer under trykkfoten for å forflytte tøyet gjennom maskinen. Matingen kontrollerer bevegelsene til både fremre og bakre mating. Når den står i posisjon 1 beveger hele matemekanismen seg i samme hastighet (et forhold på 1). Når matingen er stillt lavere enn 1 innebærer det at fremre matemekanisme beveger seg langsommere enn bakre mating og strekker tøyet etterhvert som det blir sydd. Dette fungerer utmerket på lettere stoffer som ellers lett kan rynke. Når matingen stilles i posisjoner større enn 1 innebærer det at frontmatingen beveger seg fortere enn bakre matemekanisme og da rynker tøyet seg under sømmen. Denne innstilling brukes ved falding av strekkbare tøyer for å forhindre at tøyet kruser seg.

- Justering av matemekanismen.

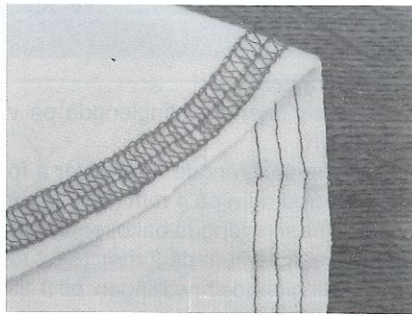
(1) Finn fram til justeringsspaken for differensialmatingen på venstre side av maskinen.

(2) Den normale innstillingen er 1.0 på justeringsspaken for differensialmatingen.

(3) For å stille inn lavere enn 1,0, skyv spaken bakover.

(4) For å stille inn høyere enn 1,0, skyv spaken framover.

Matingsforhold	Hovedmating (bakre)	Differensialmating (fremre)	Effekt	Bruk
0.7 – 1.0			Stoffet strekkes.	Hindrer tynnere stoffer å rynke
1.0			Uten differensialmating.	Normalsøm
1.0 – 2.0			Stoffet rynkes eller blir skjøvet sammen.	Hindrer fleksible stoffer i å strekke seg eller rynke



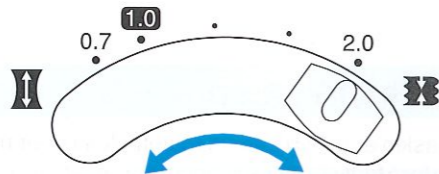
- Et eksempel der justering er nødvendig

Når fleksible stoffer blir sydd uten bruk av differensialmatingen blir kantene ujevne.

Juster matehastigheter fra 1,0 til 2,0 for å glatte ut kanten.

(Justeringsgraden for matingen beror på stoffets elastisitet).

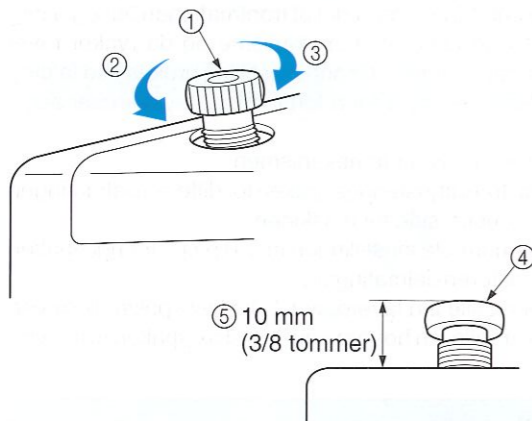
Jo mer elastisk materialet er desto nærmere 2,0 bør justeringsgraden for matingen ligge. Prøv deg fram med en bit av det tøyet du skal sy for korrekt justering.



#### ADVARSEL

Når du syr tykke, lite fleksible materialer som grove bomullsstoffer skal ikke differensialmatingen brukes da den kan skade tøyet.

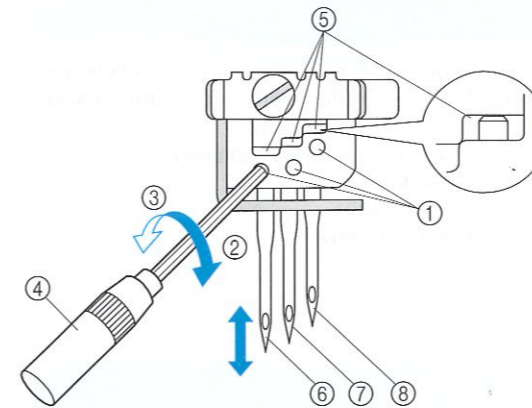
## Trykkfotens trykk



- Trykket til trykkfoten kan justeres ved å vri trykkjusteringsskruen øverst på venstre side av maskinen. Siden denne maskinen allerede er blitt justert til et trykk passende til middels stoffer, er det ikke nødvendig med videre justeringer unntatt når man syr svært tunge eller svært lette stoffer. Vanligvis må man løsne trykkfotens trykk når man syr svært lette stoffer. Når man syr svært tunge stoffer skal man stramme trykkfotens trykk.

- ① Trykkjusteringsskruen
- ② Mindre trykk
- ③ Mer trykk
- ④ Trykkjusteringsskruen
- ⑤ (Standardhøyde for middels stoff)

## Nål



Denne maskinen bruker en standard symaskinnål til hjemmesymaskiner.

Den anbefalte nålen er SCHMETZ 130/705H (90/#14).

#### Ta ut nålen

- (1) Sett strømbryteren i stillingen OFF.
- (2) Roter håndhjulet mot urviseren for hånd inntil nålen befinner seg i øvre posisjon.
- (3) Løsne nålskruen med umbrakonøkkel og fjern nålen.

#### Sette i nålen

- (1) Sett strømbryteren i stillingen OFF.
- (2) Roter håndhjulet inntil nålfestet befinner seg i øvre posisjon.
- (3) Hold i nålen med den flate siden fra deg og trykk den opp så langt det går.
- (4) Trekk til nålskruen med umbrakonøkkelen.

- ① Settskruen for nål
- ② Trekk til
- ③ Løsne
- ④ Umbrakonøkkel
- ⑤ Vindu
- ⑥ Venstre nål
- ⑦ Midtre nål
- ⑧ Høyre nål

#### MERK:

Når fremre nåler er satt inn korrekt kan du se toppen av nålen i vinduet (5) over hver nåleposisjon.

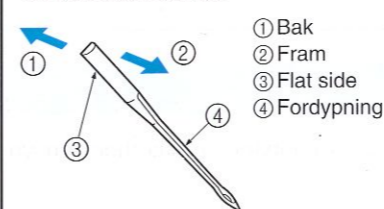
#### ADVARSEL

Påse alltid at strømmen er slått av før denne operasjonen utføres.

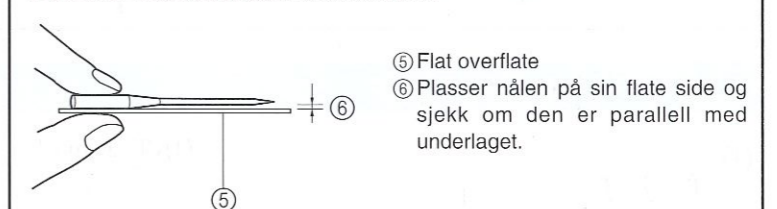
#### ADVARSEL

Mist ikke nålen og settskruen til nålen inn i maskinen, da dette kan føre til at den blir skadet.

#### Beskrivelse av nål



#### Hvordan man skal kontrollere nålen



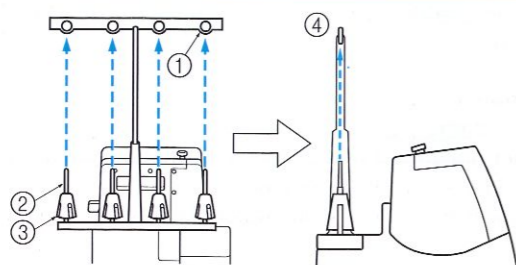
#### MERK:

Forholdsregler mot ødeleggelse av stoff.

Det kan redusere hyppigheten av skader på stoffet hvis man benytter SCHMETZ 130/705H SUK (90/#14) BALL POINT.

## II. Klargjøring før treing

### Trådholder



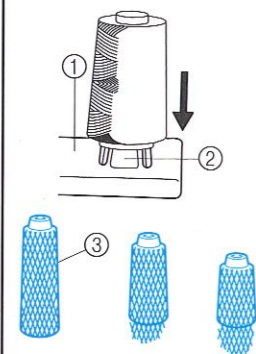
Dra opp den teleskopiske tråddopsamleren til høyeste posisjon. Påse at trådholderne er i linje ovenfor snellestiftene, som vist til venstre.

- ① Tråddopsamler på trådholder
- ② Snellestift
- ③ Snellepute
- ④ Korrekt stilling

### Trådsnelle

Proseduren for plassering av trådsnellen på snellestiften er avhengig av formen på snellen.

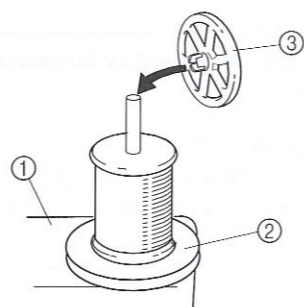
#### Type A



Hvis du syr med løst oppviklet nylontråd anbefaler vi at du dekker til spolen med nettet som følger med, slik at du unngår at tråden faller av snellen. Tilpass nettet til formen på snellen.

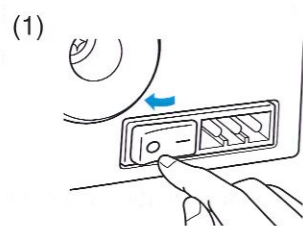
- ① Snellestativ
- ② Snellepute
- ③ Nett

#### Type B

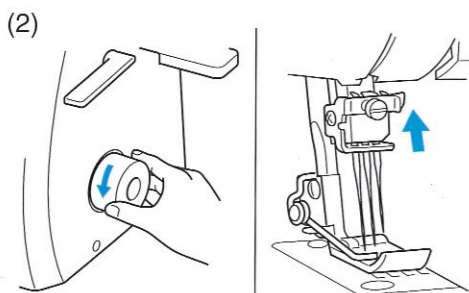


- ① Snellestativ
- ② Snellematte
- ③ Trådløkk

### Nålposisjon



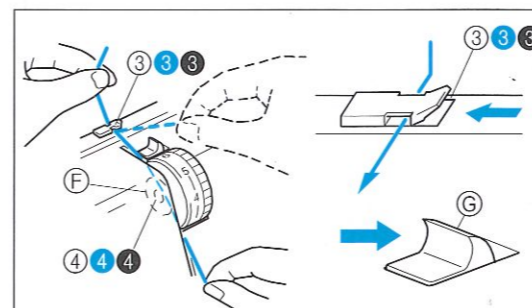
(1) Slå av maskinens strømbryter av sikkerhetshensyn.



(2) Sett nålefestet i sin høyeste stilling ved å vri håndhjulet mot deg. Vri på håndhjulet for å finne enkleste posisjon for treing.

## III. Treing

### Treing av nål



- Før hver tråd fra ③③③ til ④④④ som vist i denne figuren.
- Før tråden gjennom korrekt trådføring.
- Skyv og hold utløserknappen på trådstrammeren mot høyre, før så tråden gjennom strammeskiven som er i rennen ved siden av justeringsskiven til strammeren. Slipp knappen.

- F Strammeskive
- G Utløserknapp for trådstrammer

#### ADVARSEL

Påse alltid at strømmen er slått av før følgende operasjon utføres.

(1) Følg prosedyren beskrevet under for å tre nålen.

#### Treing av venstre nål

- Foreta treingen i den viste rekkefølgen, følg den gule fargen og numrene ved siden av hvert treingspunkt. (①-⑨)

#### Treing av midtre nål

- Foreta treingen i den viste rekkefølgen, følg den rosa fargen og numrene ved siden av hvert treingspunkt. (①-⑨)

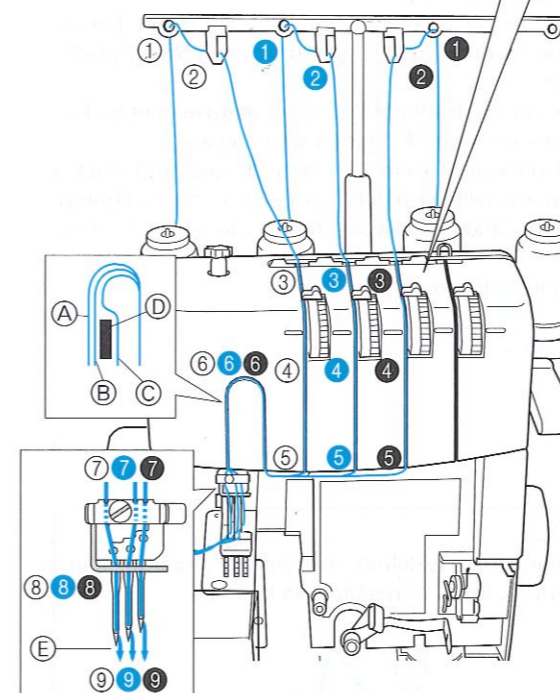
#### Treing av høyre nål

- Foreta treingen i den viste rekkefølgen, følg den grønne fargen og numrene ved siden av hvert treingspunkt. (①-⑨)

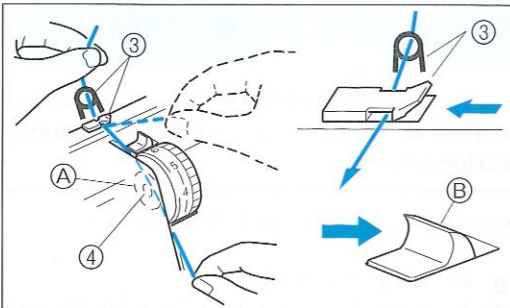
#### ADVARSEL

Når man trer i nålene skal man alltid følge denne rekkefølgen: Venstre nål, midtre nål og så høyre nål.

- A Til venstre nål
- B Til midtre nål
- C Til høyre nål
- D Fordelingsplate
- E trekk ut omtrent 6 cm (omtrent 2-1/2 tommer) med tråd gjennom øyet på nålen.
- ⑧⑧⑧ Fra framsiden og bakover



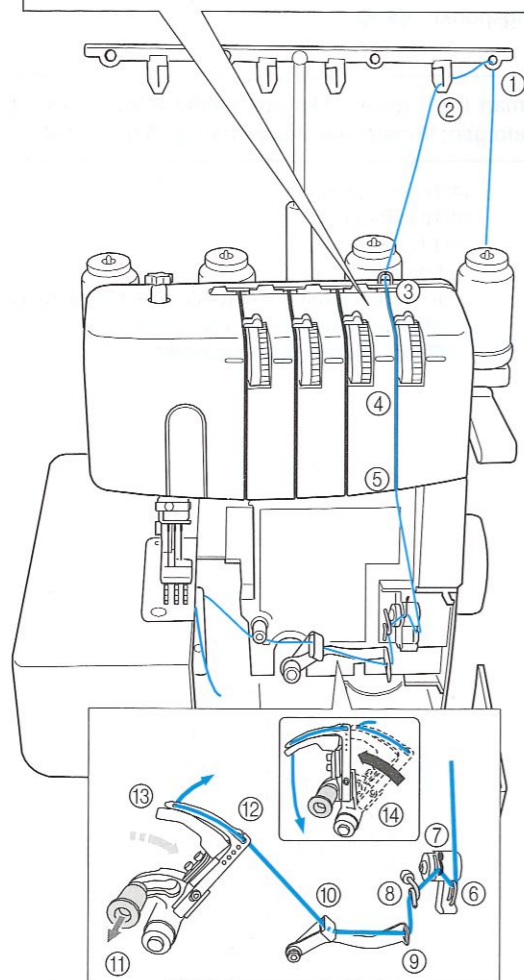
## Treing av løkker



- Før hver tråd fra ③ til ④ som vist i denne figuren.
- Før tråden gjennom korrekt trådføring.
- Skyv og hold utløserknappen på trådstrammeren mot høyre, før så tråden gjennom strammeskiven som er i rennen ved siden av justeringsskiven til strammeren. Slipp knappen.

Ⓐ Strammeskive  
Ⓑ Utløserknapp for trådstrammer

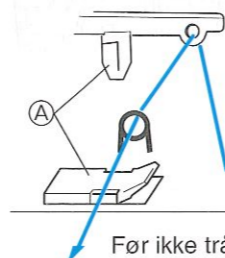
**ADVARSEL**  
Påse alltid at strømmen er slått av før følgende operasjon utføres.



(1) Følg prosedyren beskrevet under for å tre løkkeren.

- 1 Åpne frontdekselet ved å skyve mot høyre og føre øvre kant mot deg.
- 2 Foreta treingen i den viste rekkefølgen, følg den blå fargen og numrene ved siden av hvert treingspunkt. (1-10)
- 3 Etter å ha ført tråden til ⑩, trekker man i utløserspaken ⑪ og fører så tråden gjennom ⑫ og ⑬.
- 4 Med omtrent 10 cm (4 tommer) med tråd trukket gjennom øyet på nålen, som vist med ⑭ i figuren, beveges løkkeren tilbake i pilens retning for å låse den.
- 5 Lukk frontdekselet.

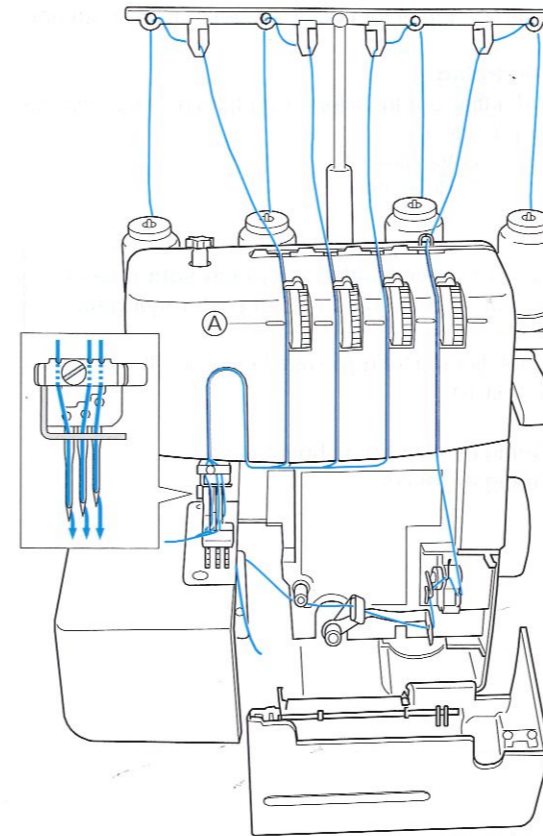
**MERK:**  
Når man bruker tykk tråd, som dekorasjonstråd, som løkkertråd, før tråden som vist i figuren.



Før ikke tråden gjennom Ⓐ.

## IV. Typer sting

### Tri-tvillingsøm (Tvillingsøm med tre nåler, fire tråder)



Bruk fire tråder, tre fremre nåler og løkkeren tredd for sying av 6 mm (15/64 tomme) tvillingsøm.  
Bruksområde: Ideell for falding og dekorasjonssømmer.

#### Treing

- For detaljer om treing av maskinen, se "III. Treing" på side 9 til 10.
- < Treing av venstre, midtre og høyre nål >
- < Treing av løkker >

#### Justering av stramming

- (1) Sett først hver justeringsskive for trådstramming på verdien angitt nedenfor.

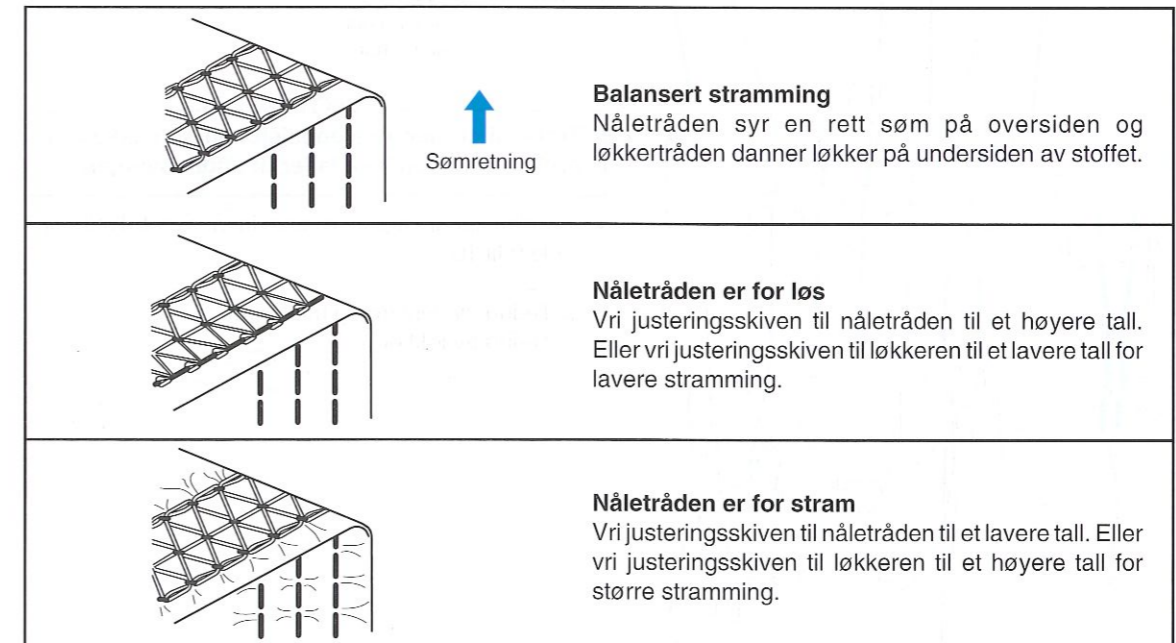
Ⓐ Merke for innstilling av stramming

Skive for venstre nål (gul)	Skive for midtre nål (rosa)
4	4
Skive for høyre nål (grønn)	Skive for løkknål (blå)
4	4

#### ADVARSEL

Påse at tråden er korrekt ført i strammeskivene ved å holde utløserknappen på trådstrammeren mot høyre mens du fører tråden gjennom strammeskivene.

- (2) Sy en testsøm. (Se "V. Sying" på side 15.)
- (3) Juster strammingen til hver tråd i henhold til sømmens beskaffenhet.



#### Balansert stramming

Nåletråden syr en rett søm på oversiden og løkkertråden danner løkker på undersiden av stoffet.

#### Nåletråden er for løs

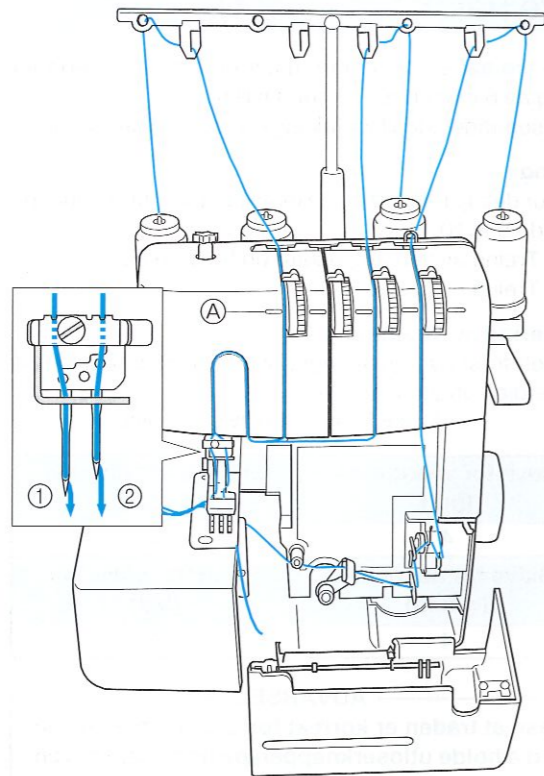
Vri justeringsskiven til nåletråden til et høyere tall. Eller vri justeringsskiven til løkkeren til et lavere tall for lavere stramming.

#### Nåletråden er for stram

Vri justeringsskiven til nåletråden til et lavere tall. Eller vri justeringsskiven til løkkeren til et høyere tall for større stramming.

## Tvillingsøm med to nåler og tre tråder

6 mm (15/64 tommer) (bredt)



Bruk tre tråder, to fremre nåler og løkkeren tredd for sying av 6 mm (15/64 tomme) eller 3 mm (1/8 tomme) tvillingsøm.  
Bruksområde: Ideell for falding og dekorasjonssømmer.

### Nåler og treing

- For detaljer om installering og fjerning av nålen, se "nål" på side 7.

- ① Venstre nål
- ② Høyre nål

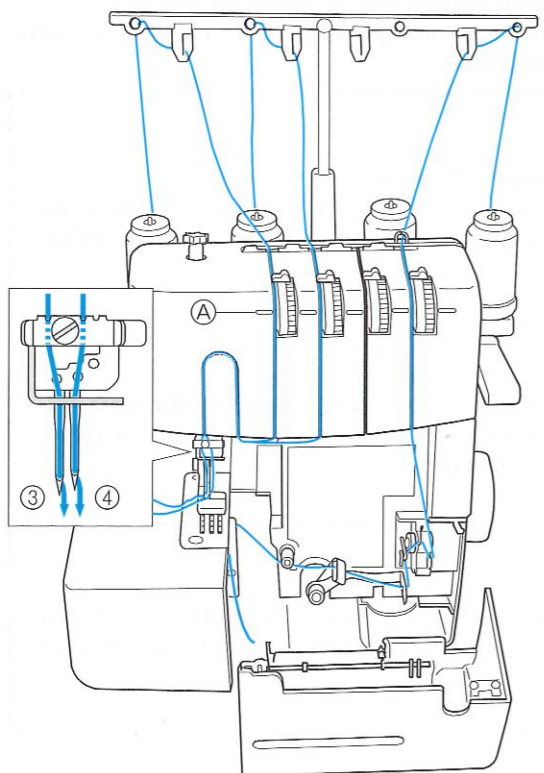
### VIKTIG!!

Trekk til skruen i nåleposisjonen som ikke er i bruk, slik at den ikke faller ut under syingen.

- For detaljer om treing av maskinen, se "III. Treing" på side 9 til 10.

- < Treing av venstre og høyre nål >
- < Treing av løkker >

3 mm (1/8 tommer) (smal)



### Nåler og treing

- For detaljer om installering og fjerning av nålen, se "nål" på side 7.

- ③ Venstre nål
- ④ Midtre nål

### VIKTIG!!

Trekk til skruen i nåleposisjonen som ikke er i bruk, slik at den ikke faller ut under syingen.

- For detaljer om treing av maskinen, se "III. Treing" på side 9 til 10.

- < Treing av venstre og midtre nål >
- < Treing av løkker >

## Justering av stramming

(1) Sett først hver justeringsskive for trådstramming på verdien angitt nedenfor.

Ⓐ Merke for innstilling av stramming

6 mm (15/64 tommer) (bredt)

Skive for venstre nål (gul)	Skive for midtre nål (rosa)
4	-
Skive for høyre nål (grønn)	Skive for løkkernål (blå)
4	4

3 mm (1/8 tommer) (smal)

Skive for venstre nål (gul)	Skive for midtre nål (rosa)
4	4
Skive for høyre nål (grønn)	Skive for løkkernål (blå)
-	4

### ADVARSEL

Påse at tråden er korrekt ført i strammeskivene ved å holde utløserknappen på trådstrammeren mot høyre mens du fører tråden gjennom strammeskivene.

(2) Sy en testsøm. (Se "V. Sying" på side 15.)

(3) Juster strammingen til hver tråd i henhold til sømmens beskaffenhet.

Sømretning ↑

**Balansert stramming**  
Nåletråden syr en rett søm på oversiden og løkkertråden danner løkker på undersiden av stoffet.

---

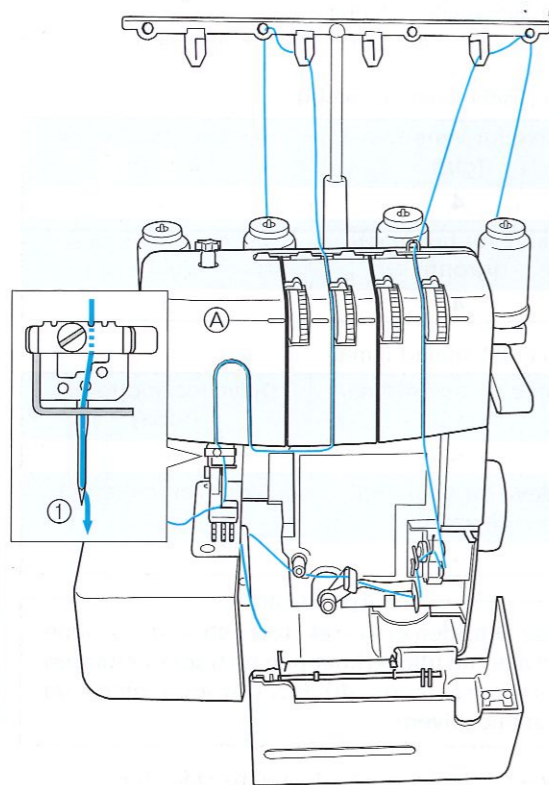
**Nåletråden er for løs**  
Vri justeringsskiven til nåletråden til et høyere tall. Eller vri justeringsskiven til løkkeren til et lavere tall for lavere stramming.

---

**Nåletråden er for stram**  
Vri justeringsskiven til nåletråden til et lavere tall. Eller vri justeringsskiven til løkkeren til et høyere tall for større stramming.



## Syng av kjedesting (Dobbel kjedesøm med en nål, to tråder)



Bruk to tråder. Den midtre nålen og løkkeren er tredd.  
Bruksområde: For rettsøm, tråking og dekorativ kjedesøm.

### Nåler og treing

- For detaljer om installering og fjerning av nålen, se "nål" på side 7.
- ① Midtre nål

### VIKTIG!!

Trekk til skruen i nåleposisjonen som ikke er i bruk, slik at den ikke faller ut under syingen.

- For detaljer om treing av maskinen, se "III. Treing" på side 9 til 10.
- < Treing av midtre nål >
- < Treing av løkker >

### Justering av stramning

- (1) Sett først hver justeringsskive for trådstramning på verdien angitt nedenfor.

Ⓐ Merke for innstilling av stramning

Skive for venstre nål (gul)	Skive for midtre nål (rosa)
-	2
Skive for høyre nål (grønn)	Skive for løkkernål (blå)
-	5

### ADVARSEL

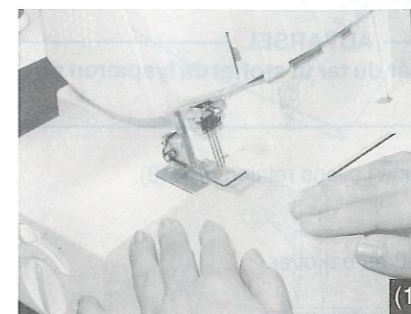
Påse at tåden er korrekt ført i strammeskiene ved å holde utløserknappen på trådstrammeren mot høyre mens du fører tråden gjennom strammeskiene.

- (2) Sy en testsøm. (Se "V. Syng" på side 15.)
- (3) Juster stramningen til hver tråd i henhold til sømmens beskaffenhet.

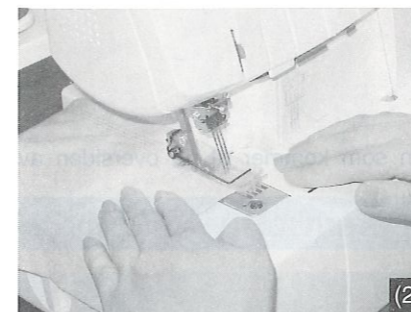
	<p><b>Balansert stramning</b> Nåletråden syr en rett søm på oversiden og løkkertråden danner løkker på undersiden av stoffet.</p> <p>↑ Sømretning</p>
	<p><b>Nåletråden er for løs</b> Vri justeringsskiven til nåletråden til et høyere tall. Eller vri justeringsskiven til løkkeren til et lavere tall for lavere stramning.</p>
	<p><b>Nåletråden er for stram</b> Vri justeringsskiven til nåletråden til et lavere tall. Eller vri justeringsskiven til løkkeren til et høyere tall for større stramning.</p>

## V. Syng

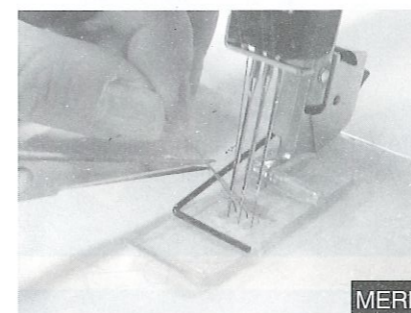
### Syng av flatt stoff (for eksempel, testsyng)



(1) Løft trykkfoten og legg stoffet i nåleposisjonen.



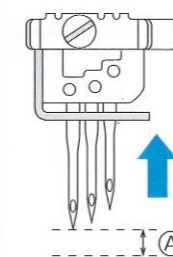
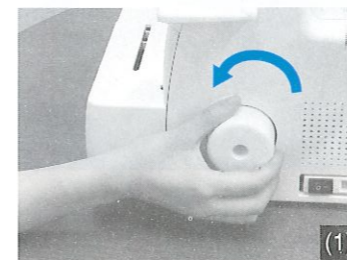
(2) Senk trykkfoten. vri håndhjulet mot deg noen få ganger for hånd og trykk lett på fotpedalen for å starte å sy.



### MERK:

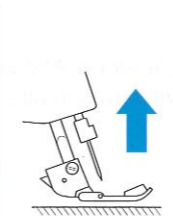
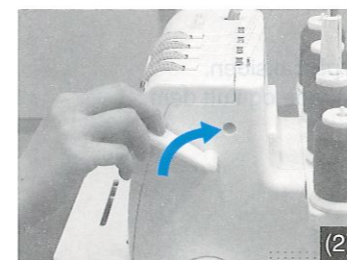
Når du starter å sy eller etter å ha skiftet tråd, skal man sy med tråden plassert under trykkfoten ved oppstart, slik at nåletråden kommer oppå trykkfoten. Vri om nødvendig håndhjulet mot deg noen få ganger for hånd og kutt tråden som vist på figuren.

### Ta stoffet ut av maskinen

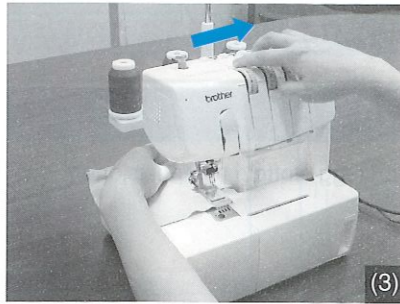


(1) Roter håndhjulet mot urviseren for hånd inntil nålen befinner seg i øvre posisjon.

Ⓐ Dette er hvor nålen er i høyeste stilling.



(2) Løft opp trykkfoten.



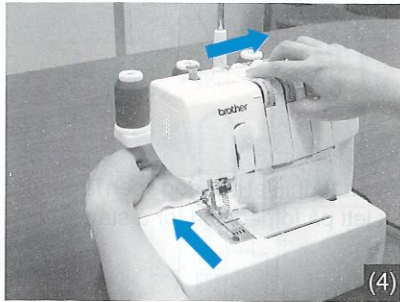
(3) Mens du tar godt tak i stoffet med hånden, trykkes utløserknappen på trådstrammeren til nåletråden som er i bruk mot høyre får å åpne trådstrammingskiven.

**MERK:**

Ta ikke i sømmen.

**ADVARSEL**

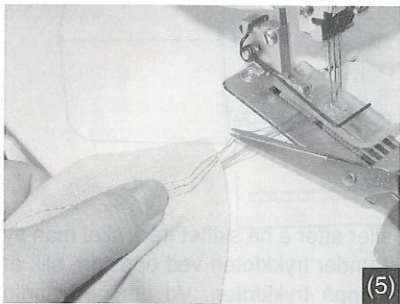
Vær forsiktig når du tar ut stoffet da lyspæren er veldig varm.



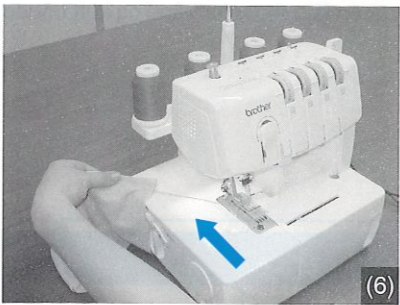
(4) Trekk stoffet sakte i pilens retning med (3).

**MERK:**

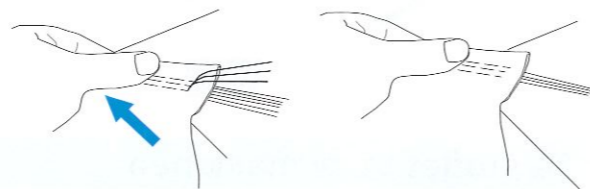
Påse at stoffet trekkes bakover.



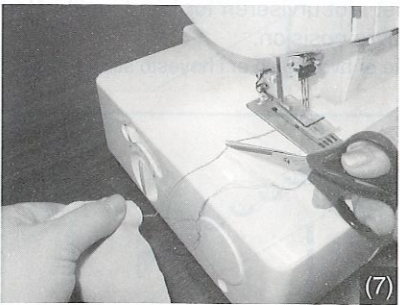
(5) Kutt nåletråden som kommer ut på oversiden av stoffet.



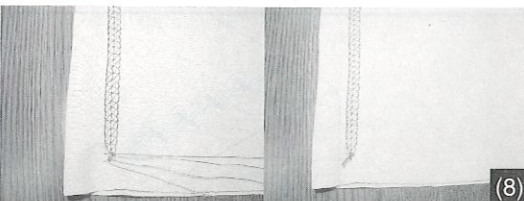
(6) Trekk igjen stoffet sakte i pilens retning, slik at enden av nåletrådene trekkes ut bak stoffet.



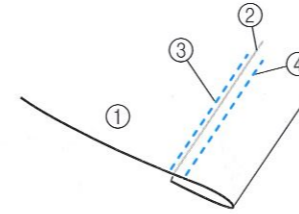
(7) Kutt løkkertråden.



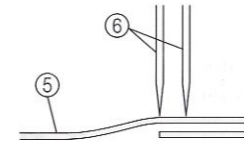
(8) Alle tråder trekkes ut på baksiden. Knytt sammen alle trådene og kutt dem.



## Syng av tvillingsøm

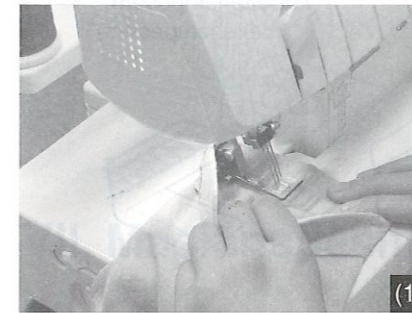


- (1) Finn ut hvor mye av stoffet som vil bli foldet opp.
- (2) Fold opp stoffet i ønsket grad, og stryk det på plass.
- (3) Bruk en linjal til å måle og bruk så en stoffmerkepenn til å merke toppen av stoffet for å se hvor kanten av det foldete stoffet er plassert.
- (4) Plasser bunnen av trykkfoten oppå stoffet, og sjekk at det tegnede merket er like til høyre for den venstre nålen.
- (5) Sy eksakt etter merket.
- (6) Etter at man er ferdig med å sy, se "Ta stoffet ut av maskinen" i "V. Syng" på side 15 for detaljer om hvordan du skal håndtere trådene.

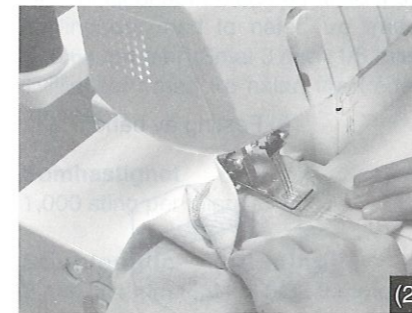


- ① Stoff (overflate)
- ② Merke tegnet med stoffmerkepenn
- ③ Venstre nål (like på venste side av merket)
- ④ Høyre nål
- ⑤ Stoff
- ⑥ Nål

## Syng av rørformete plagg (for eksempel mansjetter)



(1) Løft trykkfoten, legg inn stoffet som vist på figuren, senk trykkfoten og start å sy.



(2) Avslutt syngen med å overlappe omtrent 4 cm (1-1/2 tommer) av starten og enden av sømmen.

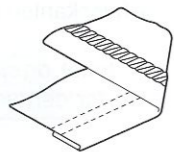
**MERK:**

Når man syr rørformete plagg vil overlapping av starten og slutten av sømmen med omtrent 4 cm (1-1/2 tommer) forhindre at sømmen rakner.

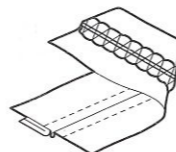
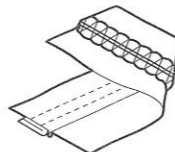
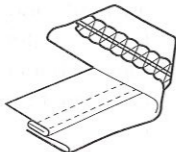
(3) Ta ut stoffet som forklart i "Ta stoffet ut av maskinen" i "V. Syng" på side 15.

## Aktuelle eksempler på sying av tvillingsøm med to nåler, tre tråder

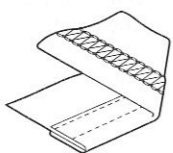
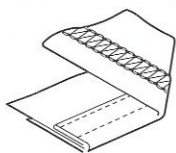
1) Folder på T-skjorter  
(enkel søm)



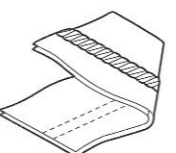
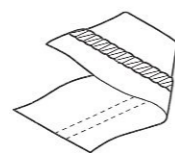
2) Sømmen  
(toppsømmer/forsterkning/bånd)



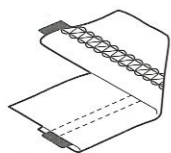
3) Feste bånd  
(kanter på kraver, o.l.) (binding)



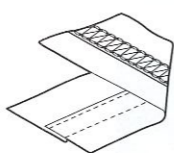
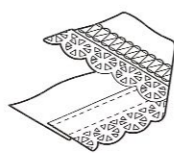
4) Dekorasjonssøm  
(dekorative sømmen)



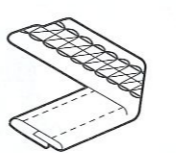
5) Feste strikk  
(fold med innsydd strikk)



6) Feste blonder  
(flat festesøm)

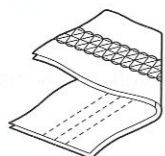


7) Beltehempesøm  
(beltehempesøm)

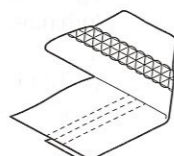


## Aktuelle eksempler på sying av tvillingsøm med tre nåler, fire tråder

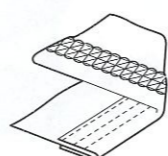
1) Vanlig søm



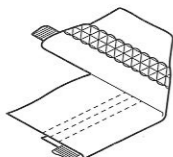
2) Foldesøm



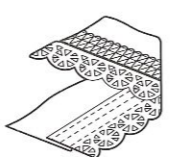
3) Festing av bånd



4) Sirkulær folding

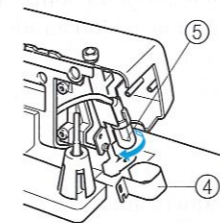
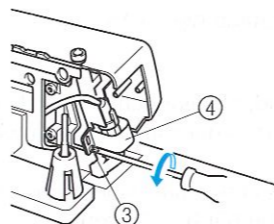
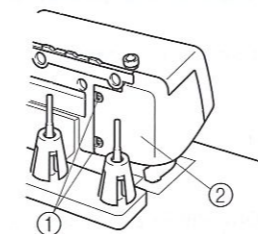


5) Elastisk festing av blonder



## VI. Vedlikehold

### Skifte lyspære



#### ADVARSEL

Påse alltid at strømmen er slått av før følgende operasjon utføres. Glassplaten over lyspæren er varm like etter at maskinen er brukt, det er derfor smart å vente til lyspæren har hatt mulighet til å kjøle seg ned før den skiftes.

Skifte lyspæren.

- Ta av lampedekselet som vist i figuren.
- Løsne settskruen til dekselet over lyspæren og ta av dekselet.
- Ta ut lyspæren og sett i en ny.

- ① Skrue
- ② Lampedeksel
- ③ Skrue
- ④ Deksel over lyspære
- ⑤ Lyspære

## VII. Maskinspesifikasjoner

### Søm

Dobbel kjedesøm med en nål, to tråder  
Tvillingsøm med to nåler, tre tråder (Bred 6 mm (15/64 tommer)/Smal 3 mm (1/8 tommer))  
Tvillingsøm med tre nåler, fire tråder (6 mm (15/64 tommer))

### Sømhastighet

1,000 sting per minutt

### Stinglengde (stigning)

2 mm til 4 mm (5/64 til 5/32 tommer)

### Trykkfot

Fritrykkende type

### Trykkfotheving

5 mm til 6 mm (3/16 til 15/64 tommer)

### Nål

SCHMETZ 130/705H (90/#14)

### Maskinens nettovekt

7,0 kg

## “VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR”

Grundläggande säkerhetsåtgärder bör alltid följas när symaskinen används, inklusive följande.

“Läs alla instruktioner innan användning.”

### **FARA** — För att minska risken för elstötar.

1. Symaskinen ska aldrig lämnas obevakad när den är strömansluten. Dra alltid ut symaskinens kontakt ur eluttaget omedelbart efter användning och innan rengöring.
2. Dra alltid ut kontakten innan lampan byts. Byt till en glödlampa av samma typ på 15 watt.

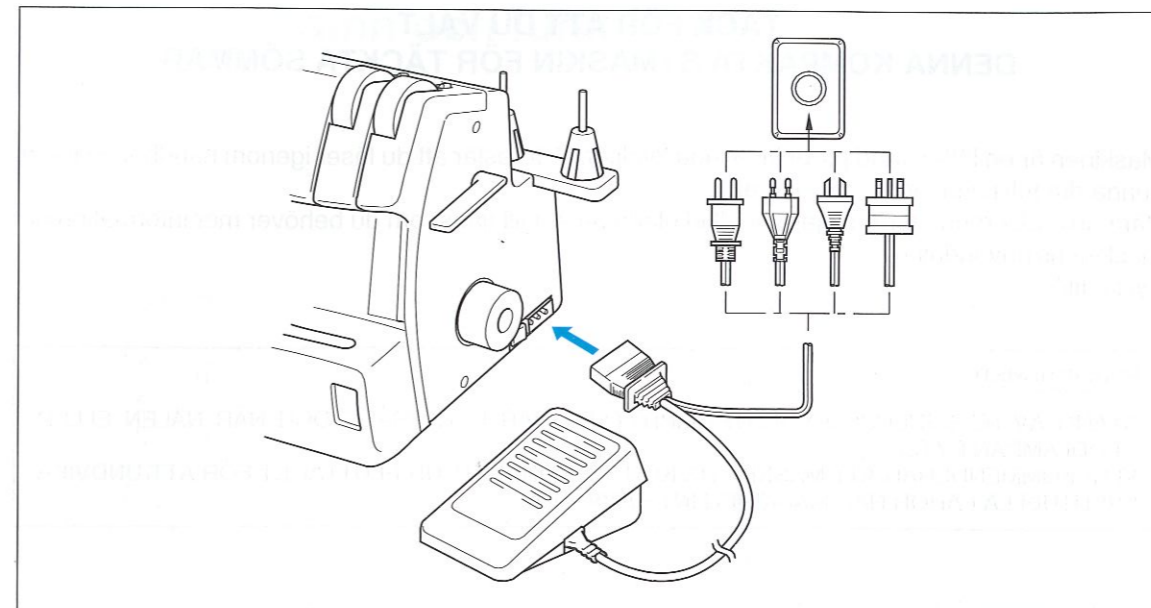
### **VARNING** — För att minska risken för brännskador, brand, elstötar och personskador.

1. Låt inte symaskinen användas som leksak. Noggrann övervakning krävs när symaskinen används av eller i närheten av barn.
2. Använd bara symaskinen till det den är avsedd för och som beskrivs i den här handboken. Använd bara tillbehören som rekommenderas av tillverkaren och som nämns i den här handboken.
3. Använd inte symaskinen om sladden eller kontakten är skadad, om den inte fungerar som den ska eller om den tappats, skadats eller utsatts för vatten. Lämna in symaskinen hos närmsta auktoriserade återförsäljare eller servicecenter för inspektion, reparation, elektrisk eller mekanisk justering.
4. Använd inte symaskinen om luftöppningarna är blockerade. Håll ventilationsöppningarna på symaskinen och fotpedalen fria från ludd, damm och tygrester.
5. Tappa eller för aldrig in föremål i öppningarna.
6. Använd inte maskinen utomhus.
7. Använd inte maskinen där aerosoler (sprayer) används eller där syre administreras.
8. Stäng av maskinen genom att vrida huvudströmbrytaren till läget “O” (av) och dra ut kontakten ur uttaget.
9. Dra inte i sladden när kontakten tas ut ur uttaget. Håll i kontakten, inte i sladden.
10. Håll fingrarna borta från rörliga delar. Speciell uppmärksamhet krävs i närheten av symaskinsnålen.
11. Använd alltid rätt stygnplatta. Fel stygnplatta kan göra att nålen bryts av.
12. Använd inte böjda nålar.
13. Dra inte i eller skjut på tyget när du syr. Nålen kan böjas och brytas av.
14. Ställ in symaskinen på läget “O” när du gör justeringar i nålområdet, t.ex. nålen träs, nålen eller pressarfoten byts.
15. Koppla alltid bort symaskinen från eluttaget när skydd tas bort, maskinen smörjs eller andra underhållsarbeten utförs som beskrivs i handboken.
16. Symaskinen är inte avsedd att användas av små barn eller handikappade utan tillsyn.
17. Se till att små barn inte leker med symaskinen.

### **FÖRSIKTIGHET** — Maskinen har en polariserad kontakt (ena stiftet är bredare än det andra) för att minska riskerna för elstötar. Därför passar den bara in i ett polariserat uttag på ett sätt.

Vänd på kontakten om den inte passar in helt i uttaget. Om den fortfarande inte fungerar. Kontakta en kvalificerad elektriker för installation av ett lämpligt uttag. Modifiera inte kontakten på något sätt.

“SPARA DESSA ANVISNINGAR”  
“Symaskinen är avsedd för användning i hemmet.”



- Huvudströmbrytaren på symaskinen måste stängas av eller kontakten dras ut ur eluttaget när symaskinen lämnas utan tillsyn.
- Koppla bort maskinen från nätströmmen genom att dra ut kontakten ur eluttaget när symaskinen underhålls, skydd tas bort eller lampan byts.

## TACK FÖR ATT DU VALT DENNA KOMPAKTA SYMASKIN FÖR TÄCKTA SÖMMAR

Maskinen är en lättanvänd produkt av hög kvalitet. Vi föreslår att du läser igenom handboken för att kunna dra full nytta av alla funktioner.

Våra auktoriserade återförsäljare är alltid glada att stå till tjänst om du behöver mer information om maskinens användning.

Lycka till!

### FÖRSIKTIGHET!

STÄNG AV MASKINENS HUVUDSTRÖMBRYTARE NÄR DEN TRÄDS OCH NÄR NÅLEN ELLER GLÖDLAMPAN BYTS.  
VI REKOMMENDERAR ATT MASKINENS KONTAKT DRAS UT UR ELUTTAGET FÖR ATT UNDVIKA EVENTUELLA FAROR NÄR MASKINEN INTE ANVÄNDS.

## Anmärkningar angående motorn

- Symaskinens normala driftshastighet är 1 000 stygn per minut, vilket är ganska snabbt jämfört med den normala driftshastigheten på 300 till 800 stygn per minut för vanliga fotpedalsdrivna symaskiner.
- Lagren i motorn är tillverkade av en speciell sintrad, oljeimpregnerad legering och monterade i oljeindränkt filt för att klara många timmars oavbruten drift.
- Om maskinen körs oavbrutet under en längre tid värms motorområdet upp men inte tillräckligt för att påverka motorns prestanda.  
Det är viktigt att tyg och papper hålls borta från ventilationshålen på maskinens baksida och sidor så att luft kommer in genom hålen.
- När motorn är igång kan gnistor ses genom ventilationshålen i motorfästet på handjulets motsatta sida. Gnistorna skapas av kolborstarna och kommutatorn och är en del av maskinens normala drift.

### FÖRSIKTIGHET

VI REKOMMENDERAR ATT KONTAKTEN DRAS UT UR ELUTTAGET FÖR ATT UNDVIKA EVENTUELLA FAROR NÄR MASKINEN TRÄS, EN NÅL BYTS ELLER MASKINEN INTE ANVÄNDS.

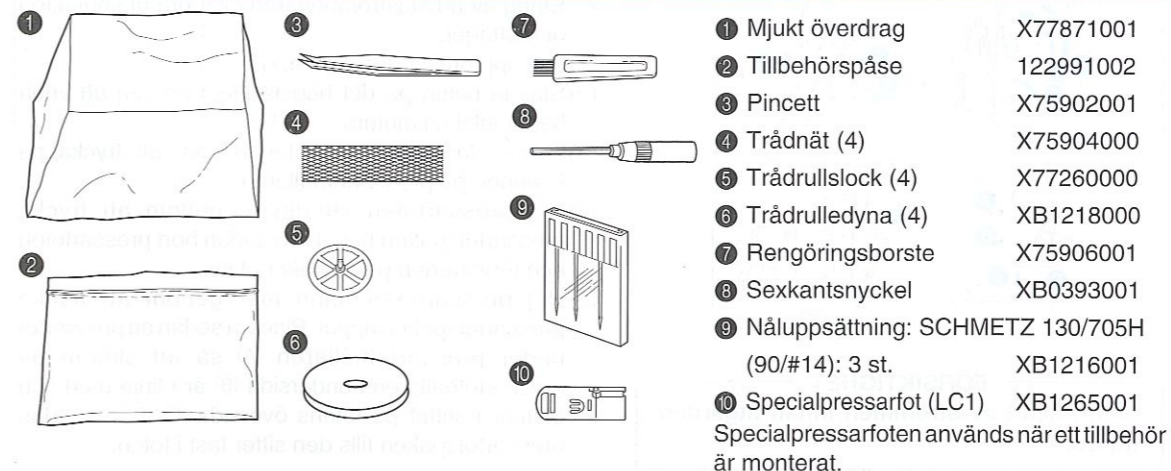
## I. Delarnas namn och funktioner



- 1 Trådstativ
- 2 Trådplatta
- 3 Pressarfotens justerskruv
- 4 Trådrollsstift
- 5 Trådrollsdämpare
- 6 Trådrollsstöd
- 7 Trådupptagningskydd
- 8 Matningsbord
- 9 Nålar
- 10 Differentialmatningsspak
- 11 Stygnlängdsratt
- 12 Pressarfot
- 13 Främre lucka
- 14 Handhjul
- 15 Huvudströmbrytare och lampknapp
- 16 Pressarfotlyftare
- 17 Stativstolpe
- 18 Trådspänningsratt för vänster nål
- 19 Trådspänningsratt för mittnål
- 20 Trådspänningsratt för höger nål
- 21 Trådspänningsratt för undertråd
- 22 Trådleddare
- 23 Undertrådsstyttel
- 24 Frigöringsspak för undertråd
- 25 Undertrådsupptagning
- 26 Fotpedal:

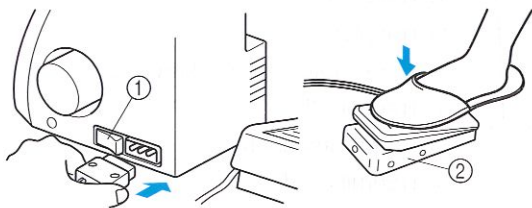
XC7359021	(110/120 V-områden)
XC7438321	(220/240 V-områden)
XC7456321	(Storbritannien)
XE0629001	(Australien, Nya Zeeland)
XC7438321	(Tyskland)

## Medföljande tillbehör



- |   |           |
|---|-----------|
| 1 Mjukt överdrag                                  | X77871001 |
| 2 Tillbehörspåse                                  | 122991002 |
| 3 Pincett   | X75902001 |
| 4 Trådnät (4)                                     | X75904000 |
| 5 Trådrollslock (4)                               | X77260000 |
| 6 Trådrollledyna (4)                              | XB1218000 |
| 7 Rengöringsborste                                | X75906001 |
| 8 Sexkantsnyckel                                  | XB0393001 |
| 9 Nålupsättning: SCHMETZ 130/705H (90/#14): 3 st. | XB1216001 |
| 10 Specialpressarfot (LC1)                        | XB1265001 |
- Specialpressarfoten används när ett tillbehör är monterat.

## Slå på maskinen



### Förberedelser

- Sätt in 3-stifts kontakten i uttaget på maskinens undre högra sida. Sätt in kontakten i ett eluttag.

### Huvudströmbrytare och lampknapp

Slår på strömmen och lampan. Slå på genom att trycka knappen mot "–". Stäng av genom att trycka knappen mot "0".

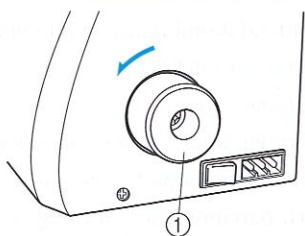
① Huvudströmbrytare och lampknapp

### Användning

Maskinen går på låg hastighet när pedalen trycks in lätt. Hastigheten ökar ju mer pedalen trycks ner. Maskinen stannar när pedalen släpps.

② Fotpedal: Modell N

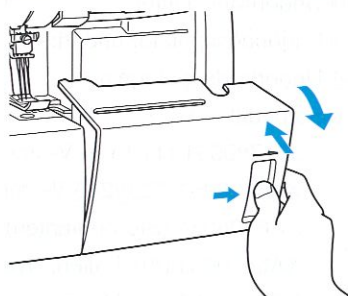
## Motorns rotationsriktning



- Maskinens motor och handhjulet roterar moturs (i pilens riktning). Det är samma riktning som en vanlig symaskin.

① Handhjul

## Öppna och stänga den främre luckan

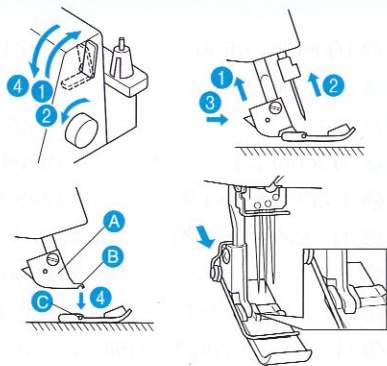


- Den främre luckan måste öppnas när maskinen träds.
- Öppna den främre luckan genom att skjuta den åt höger och dra den övre delen mot dig.

### OBS:

För din egen säkerhet bör du kontrollera att den främre luckan är stängd när maskinen används.

## Montera och ta bort pressarfoten



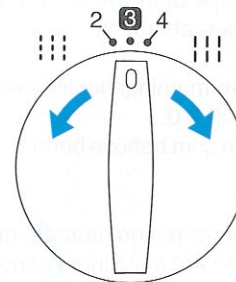
- Stäng av huvudströmbrytaren eller dra ut kontakten ur eluttaget.

- Lyft upp pressarfotspaken. ①
- Ställ in nålen på det högsta läget genom att vrida handhjulet ② moturs.
- Lossa standardpressarfoten genom att trycka på knappen på pressarfothållaren. ③ ④
- Höj pressarfoten ytterligare genom att trycka pressarfotspaken uppåt. Ta sedan bort pressarfoten och förvara den på en säker plats.
- Höj pressarfoten ännu mer genom att trycka pressarfotspaken uppåt. Placera sedan en pressarfot under pressarfothållaren A så att skåran på pressarfothållarens undersida B är i linje med och fastnar i stiftet på fotens översida C. Sänk sedan pressarfotspaken tills den sitter fast i foten.

### FÖRSIKTIGHET

Stäng alltid av strömmen innan åtgärden utförs.

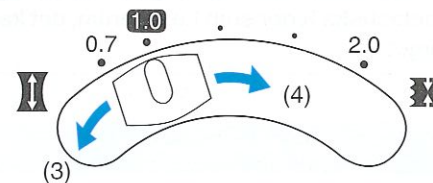
## Stygnlängd



### Ändra stygnlängden

- Lokalisera stygnlängdsratten på maskinens vänstra sida.
- Du kan öka stygnlängden till maximalt 4 mm genom att vrida stygnlängdsratten framåt. Du kan minska stygnlängden till minst 2 mm genom att vrida stygnlängdsratten bakåt.
- Den normala stygnlängden är 3 mm till 4 mm.

## Instruktioner för differentialmatningsmekanismen

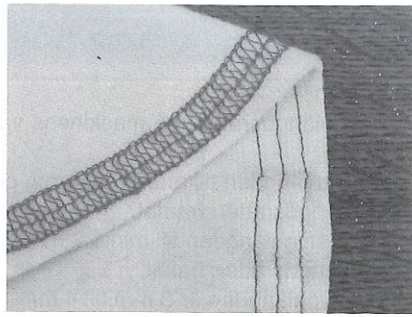


Maskinen är utrustad med två uppsättningar matartänder under pressarfoten som flyttar tyget genom maskinen. Differentialmatningen styr rörelserna på de främre och bakre matartänderna. När den är inställd på 1 rör sig matartänderna med samma hastighet (1:1). När differentialmatningen är inställd på mindre än 1, rör sig de främre matartänderna långsammare än de bakre matartänderna och tyget sträcks när det sys. Det är praktiskt för lätta tyger som kan rynkas. När differentialmatningen är inställd på mer än 1, rör sig de främre matartänderna snabbare än de bakre matartänderna och tyget rynkas när det sys. Det gör att kanterna blir mindre krusiga när elastiska tyger sys.

- Justera differentialmatningen.

- Lokalisera differentialmatningsspaken på maskinens vänstra sida.
- Differentialmatningsspakens vanliga inställning är 1.0.
- Ställ in den på mindre än 1.0 genom att flytta spaken bakåt.
- Ställ in den på mer än 1.0 genom att flytta spaken framåt.

Matningshastighet	Huvudmatning (bakre)	Differentialmatning (fram)	Effekt	Användning
0.7 – 1.0			Materialet sträcks.	Förhindrar att tunna tyger rynkas
1.0			Utan differentialmatning.	Normal sömnad
1.0 – 2.0			Materialet rynkas eller dras ihop.	Förhindrar att elastiska tyger sträcks eller rynkas

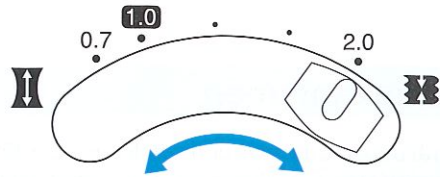


- Exempel när justering krävs

Om elastiska tyger sys utan att differentialmatningen används kommer tyget att krusas.

Tyget blir jämnare om matningshastigheten justeras till ett läge mellan 1.0 och 2.0. (Matningshastigheten som behövs beror på hur elastiskt tyget är.)

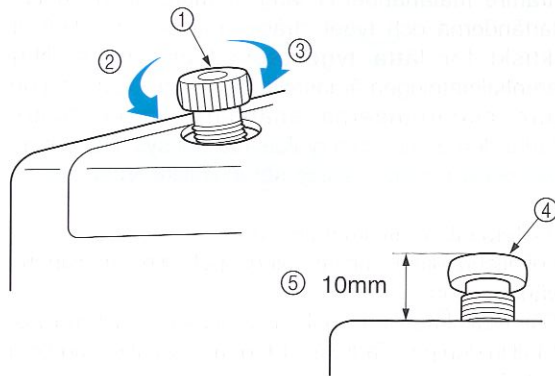
Vrid differentialmatningsspaken närmare mot 2.0 ju mer elastiskt tyget är. Hitta rätt inställning genom att provsy en tygbit.



#### FÖRSIKTIGHET

Använd inte differentialmatningen när du syr tjocka, oelastiska tyger som t.ex. denim, det kan skada tyget.

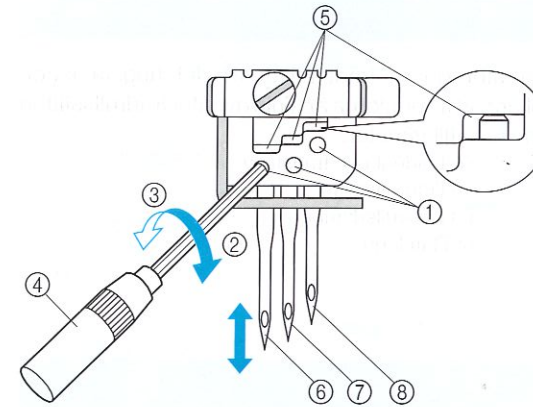
## Pressarfotstryck



- Pressarfotets tryck kan justeras genom att justerskruven vrids på maskinens övre, vänstra sida. Eftersom maskinens tryck är inställt att passa låtta och medelgrova tyger krävs ingen vidare justering utom då du syr i mycket grova eller låtta tyger. Pressarfotets tryck bör minskas när du syr i mycket tunna tyger. Pressarfotets tryck bör ökas när du syr i mycket grova tyger.

- 1 Justerskruv för pressarfotstryck
- 2 Mindre tryck
- 3 Mer tryck
- 4 Justerskruv för pressarfotstryck
- 5 (Standardhöjd för medelgrovt tyg)

## Nål



Maskinen använder vanliga symaskinsnålar. Den rekommenderade nålen är SCHMETZ 130/705H (90/#14).

#### Ta bort nålen

- (1) Stäng AV huvudströmbrytaren.
- (2) Vrid handhjulet moturs för hand tills nålen är i det högsta läget.
- (3) Lossa nålens ställskruv med sexkantsnyckeln och ta bort nålen.

#### Montera nålen

- (1) Stäng AV huvudströmbrytaren.
- (2) Vrid handhjulet tills nålstängens är i det högsta läget.
- (3) Håll nålen med den flata sidan bort från dig och för in den så långt det går.
- (4) Dra åt nålens ställskruv ordentligt med sexkantsnyckeln.

- 1 Nålens ställskruv
- 2 Dra åt
- 3 Lossa
- 4 Sexkantsnyckel
- 5 Fönster
- 6 Vänster nål
- 7 Mittnål
- 8 Höger nål

#### OBS:

När nålen monterats rätt kan du se nålens överdel i fönstret (5) ovanför varje nålläge.

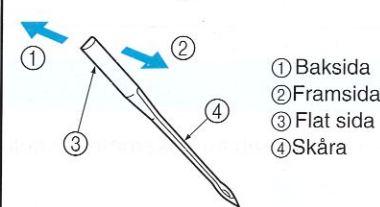
#### FÖRSIKTIGHET

Stäng alltid av strömmen innan åtgärden utförs.

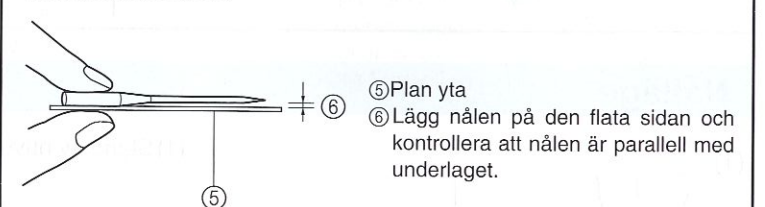
#### FÖRSIKTIGHET

Tappa inte nålen eller nålens ställskruv i maskinen, det kan skada maskinen.

#### Nålbeskrivning



#### Kontrollera nålen



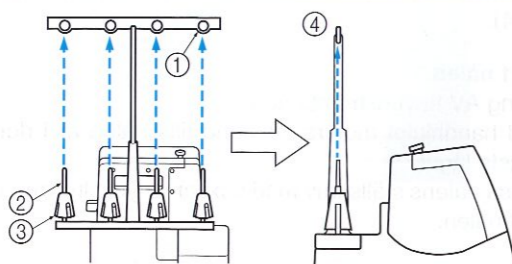
#### OBS:

Åtgärder för att förebygga tygskador

Skador på tyget kan förebyggas genom att använda nålar av typen SCHMETZ 130/705H SUK (90/#14) BALL POINT.

## II. Förberedelser före trädning

### Trådstativ



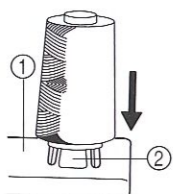
Höj det utdragbara trådstativet till det högsta läget. Kontrollera att trådöglorna är i linje ovanför trådrullsstiften så som visas till vänster.

- ① Trådögla på trådstativ
- ② Trådrullsstift
- ③ Trådrullsdämpare
- ④ Rätt läge

### Trådrulle

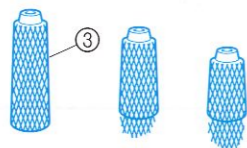
Hur trådrullen placeras på trådrullsstiftet beror på trådrullens form.

#### Typ A

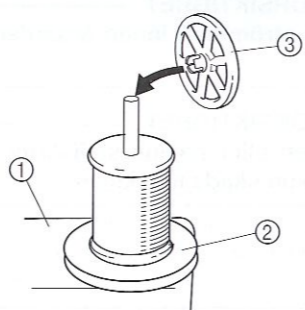


Om du syr med löst spunnen nylontråd rekommenderar vi att du täcker trådrullen med det medföljande nätet så att tråden inte glider av rullen. Anpassa nätet till trådrullens form.

- ① Trådrullsstöd
- ② Trådrullsdämpare
- ③ Nät

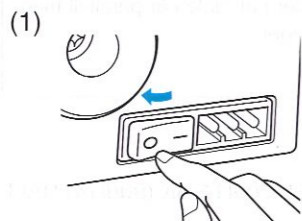


#### Typ B

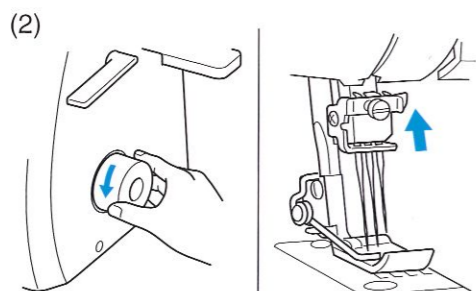


- ① Trådrullsstöd
- ② Trådrulledyna
- ③ Trådrullslöck

### Nålläge



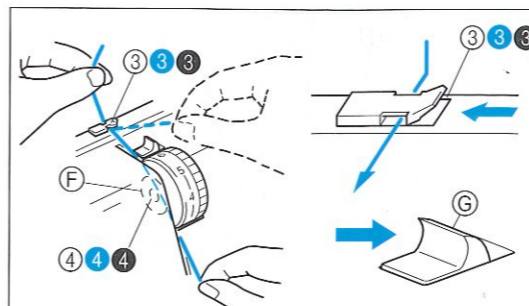
(1) Stäng av huvudströmbrytaren för säkerhetens skull.



(2) Ställ in nålstängan på det högsta läget genom att vrida handhjulet mot dig. Vrid handhjulet tills du hittar det bästa läget för trädning.

## III. Trädning

### Träda nålen



- Trä varje tråd från ③ ③ ③ till ④ ④ ④ så som visas på bilden.
  - Trä tråden genom rätt trådleddare.
  - Skjut trådspänningsknappen åt höger och håll fast den och för sedan tråden genom trådspänningsbrickorna som finns i spåret bredvid trådspänningsratten. Släpp knappen.
- ⑥ Trådspänningsbricka  
⑦ Frigöringsknapp för trådspänning

#### FÖRSIKTIGHET

Stäng alltid av strömmen innan följande åtgärd utförs.

(1) Följ stegen nedan när nålen träds.

#### Trä den vänstra nålen

- Trä tråden i ordningsföljden som visas, följ den gula färgen och numren bredvid varje trådningspunkt. (①-⑨)

#### Trä mittnålen

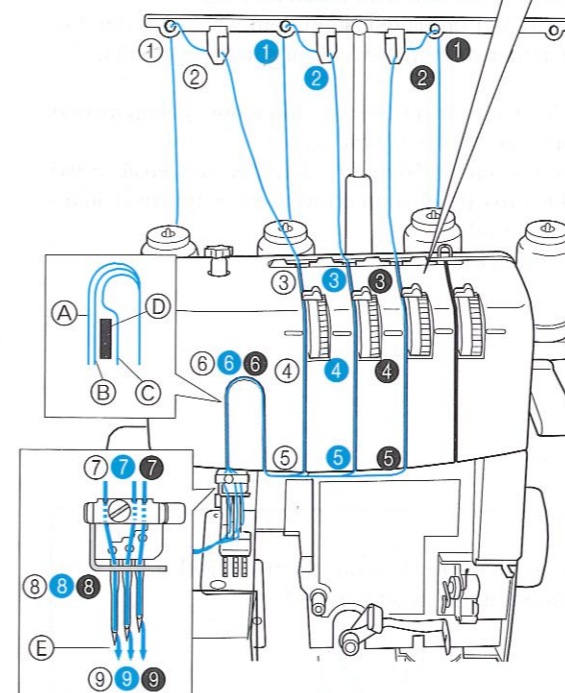
- Trä tråden i ordningsföljden som visas, följ den rosa färgen och numren bredvid varje trådningspunkt. (①-⑨)

#### Trä den högra nålen

- Trä tråden i ordningsföljden som visas, följ den gröna färgen och numren bredvid varje trådningspunkt. (①-⑨)

#### FÖRSIKTIGHET

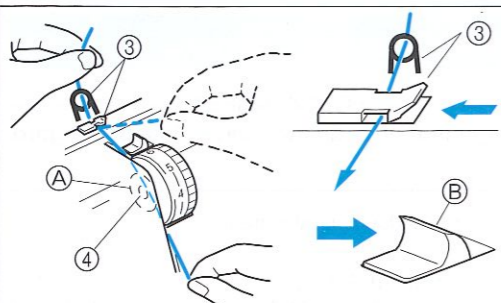
Trä alltid nålarna i den här ordningen: Vänster nål, mittnålen och till sist höger nål.



- ① Till vänstra nålen
- ② Till mittnålen
- ③ Till högra nålen
- ④ Förgreningsplåt
- ⑤ Dra ut ca. 6 cm tråd genom nålens öga.
- ⑥ ⑦ ⑧ Fram till baksida



## Undertrådens trädning



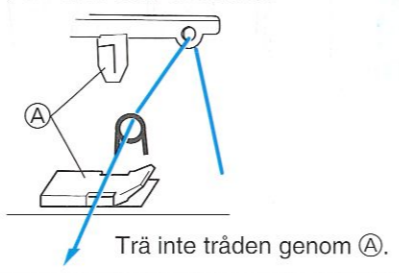
- Trä varje tråd från ③ till ④ så som visas i bilden.
- Trä tråden genom rätt trådledare.
- Skjut trådspänningsknappen åt höger och håll fast den och för sedan tråden genom trådspänningsbrickorna som finns i spåret bredvid trådspänningsratten. Släpp knappen.  
 (A) Trådspänningsbricka  
 (B) Frigöringsknapp för trådspänning

**FÖRSIKTIGHET**  
Stäng alltid av strömmen innan följande åtgärd utförs.

(1) Följ stegen nedan när undertråden träds.

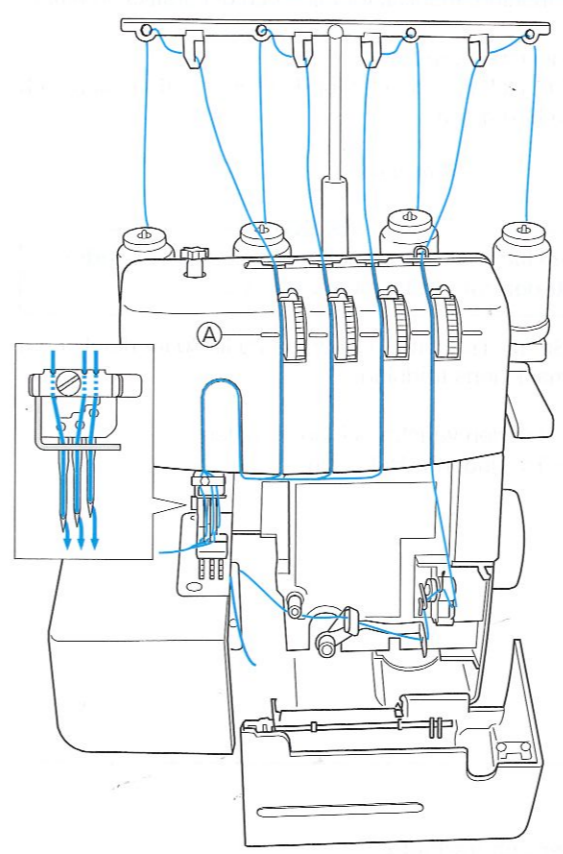
- 1 Öppna den främre luckan genom att skjuta den åt höger och dra den övre delen mot dig.
- 2 Trä tråden i ordningsföljden som visas, följ den blå färgen och numren bredvid varje trädningpunkt. (①-⑩)
- 3 När tråden trätts till ⑩, dra i frigöringsspaken ⑪ och för tråden genom ⑫ och ⑬.
- 4 Dra ca. 10 cm tråd genom nålens öga så som visas vid ⑭ i bilden och flytta undertrådsskyteln i pilens riktning och spärra den.
- 5 Stäng den främre luckan.

**OBS:**  
Trä tråden så som visas på bilden när tjock tråd, t.ex. dekortråd, används som undertråd.



## IV. Typer av stygn

### Tretrådig täckt söm (Täckt söm med tre nålar och fyra trådar)



Sy en 6 mm täckt söm med fyra trådar, tre nålar och undertråd.  
Användning: Idealisk för fällor och dekorativa sömmar.

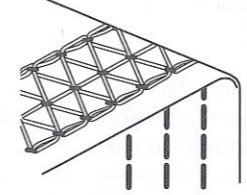
- Trädning**
- Se "III. Trädning" på sidorna 29 till 30 för detaljer om maskinens trädning.  
 < Trä den vänstra nålen, mittnålen och högra nålen >  
 < Trä undertrådsskyteln >

**Spänningsjustering**  
(1) Ställ först in alla trådspänningsrattar på numret nedan.  
(A) Spänningsmarkering

Ratt för vänster nål (gul)	Ratt för mittnålen (rosa)
4	4
Ratt för höger nål (grön)	Ratt för undertrådsskyteln (blå)
4	4

**FÖRSIKTIGHET**  
Se till att tråden sitter ordentligt i trådspänningsbrickorna genom att trycka trådspänningsknappen till höger när tråden förs genom trådspänningsbrickorna.

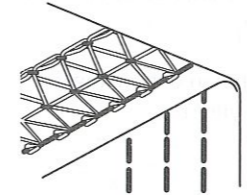
- (2) Sy en provsöm. (Se "V. Sömnad" på sidan 35.)  
(3) Justera spänningen för varje tråd beroende på sömmen.



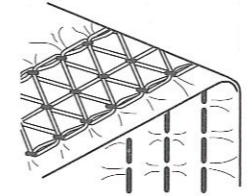
↑

Syriktning

**Balanserad spänning**  
Nålarna syr en rak söm på oversidan och undertrådsskyteln bildar öglor på tygets undersida.



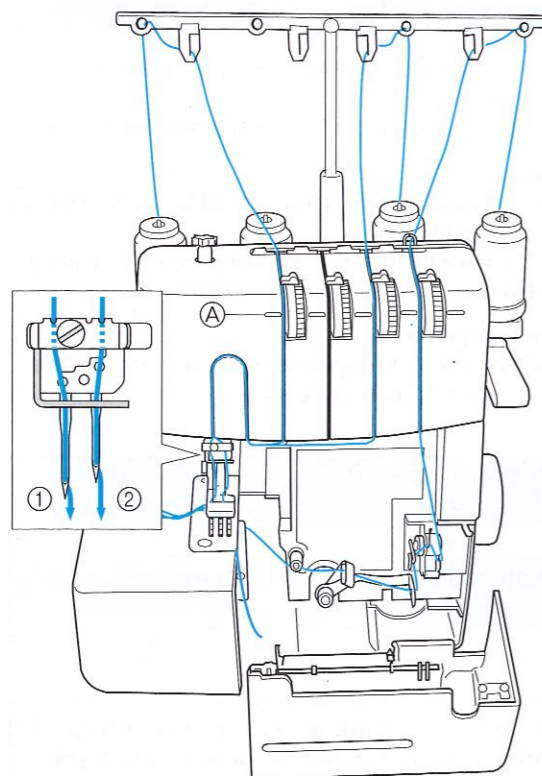
**Övertråden är för lös**  
Öka trådspänningen genom att vrida trådspänningsratten till ett högre nummer. Eller minska undertrådsskyttelns spänning genom att vrida trådspänningsratten för undertråden till ett lägre nummer.



**Övertråden är för spänd**  
Minska trådspänningen genom att vrida trådspänningsratten till ett lägre nummer. Eller öka undertrådsskyttelns spänning genom att vrida trådspänningsratten för undertråden till ett högre nummer.

## Tretrådig täckt söm med två nålar

6 mm (bred)



Sy en 6 eller 3 mm täckt söm med tre trådar, två nålar och undertråd.

Användning: Idealisk för fällor och dekorativa sömmar.

### Nålar och trädning

- Se "Nål" på sidan 27 för detaljer om att montera och ta bort nålen.

- ① Vänster nål
- ② Höger nål

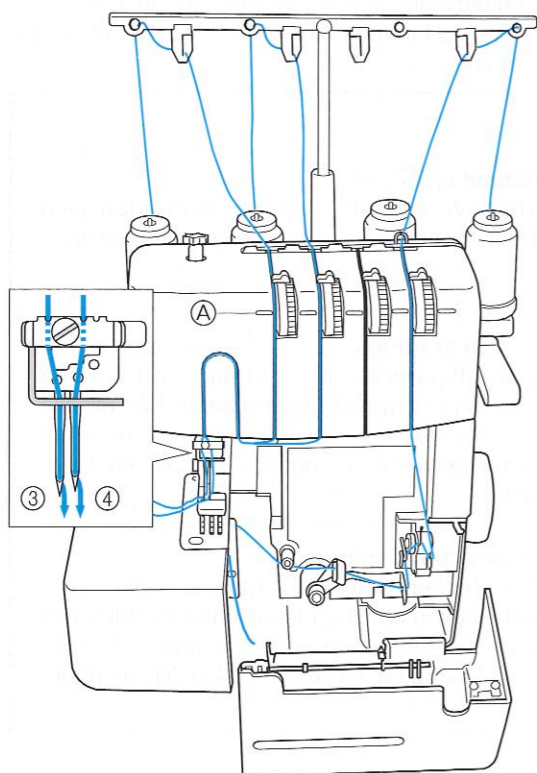
### VIKTIGT!!

**Dra lätt åt skruven i nålläget som inte används så att den inte trillar ut när du syr.**

- Se "III. Trädning" på sidorna 29 till 30 för detaljer om maskinens trädning.

- < Trä den vänstra och högra nålen >
- < Trä undertrådsskytteln >

3 mm (smal)



### Nålar och trädning

- Se "Nål" på sidan 27 för detaljer om att montera och ta bort nålen.

- ③ Vänster nål
- ④ Mittnål

### VIKTIGT!!

**Dra lätt åt skruven i nålläget som inte används så att den inte trillar ut när du syr.**

- Se "III. Trädning" på sidorna 29 till 30 för detaljer om maskinens trädning.

- < Trä den vänstra nålen och mittnålen >
- < Trä undertrådsskytteln >

## Spänningsjustering

(1) Ställ först in alla trådspänningsrattar på numret nedan.

Ⓐ Spänningsmarkering

6 mm (bred)

Ratt för vänster nål (gul)	Ratt för mittnålen (rosa)
4	-
Ratt för höger nål (grön)	Ratt för undertrådsskytteln (blå)
4	4

3 mm (smal)

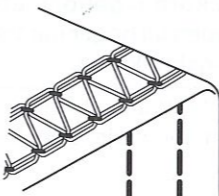
Ratt för vänster nål (gul)	Ratt för mittnålen (rosa)
4	4
Ratt för höger nål (grön)	Ratt för undertrådsskytteln (blå)
-	4

### FÖRSIKTIGHET

Se till att tråden sitter ordentligt i trådspänningsbrickorna genom att trycka trådspänningsknappen till höger när tråden förs genom trådspänningsbrickorna.

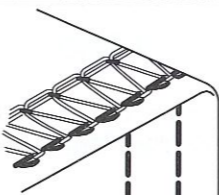
(2) Sy en provsöm. (Se "V. Sömnad" på sidan 35.)

(3) Justera spänningen för varje tråd beroende på sömmen.

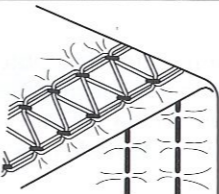


↑  
Syriktning

**Balanserad spänning**  
Nålarna syr en rak söm på oversidan och undertrådsskytteln bildar öglor på tygets undersida.

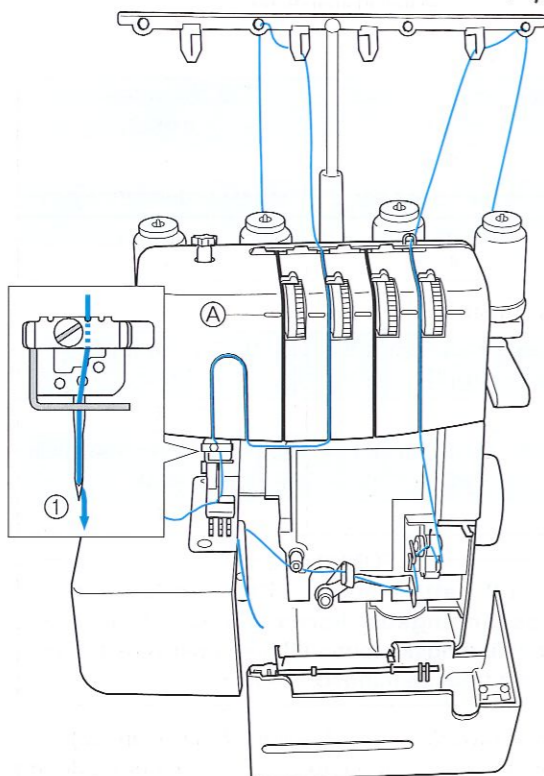


**Övertråden är för lös**  
Öka trådspänningen genom att vrida trådspänningsratten till ett högre nummer. Eller minska undertrådsskyttelns spänning genom att vrida trådspänningsratten för undertråden till ett lägre nummer.



**Övertråden är för spänd**  
Minska trådspänningen genom att vrida trådspänningsratten till ett lägre nummer. Eller öka undertrådsskyttelns spänning genom att vrida trådspänningsratten för undertråden till ett högre nummer.

## Kedjesömmar (dubbel kedjesöm med en nål och två trådar)



Använd två trådar. Mittnålens tråd och undertrådsskytteln tråd.

Användning: För raksöm, träckling och dekorativ kedjesöm.

### Nål och trådning

- Se "Nål" på sidan 27 för detaljer om att montera och ta bort nålen.

① Mittnål

### VIKTIGT!!

Dra lätt åt skruven i nålläget som inte används så att den inte trillar ut när du syr.

- Se "III. Trådning" på sidorna 29 till 30 för detaljer om maskinens trådning.

< Trä mittnålen >  
< Trä undertrådsskytteln >

### Spänningsjustering

(1) Ställ först in alla trådspänningsrattar på numret nedan.

Ⓐ Spänningsmarkering

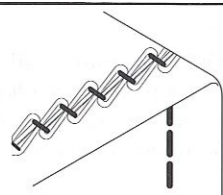
Ratt för vänster nål (gul)	Ratt för mittnålen (rosa)
–	2
Ratt för höger nål (grön)	Ratt för undertrådsskytteln (blå)
–	5

### FÖRSIKTIGHET

Se till att tråden sitter ordentligt i trådspänningsbrickorna genom att trycka trådspänningsknappen till höger när tråden förs genom trådspänningsbrickorna.

(2) Sy en provsöm. (Se "V. Sömnad" på sidan 35.)

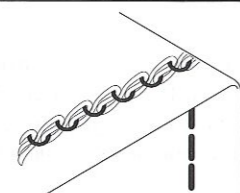
(3) Justera spänningen för varje tråd beroende på sömmen.



↑  
Syriktning

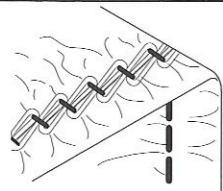
### Balanserad spänning

Nålarna syr en rak söm på översidan och undertrådsskytteln bildar öglor på tygets undersida.



### Övertråden är för lös

Öka trådspänningen genom att vrida trådspänningsratten till ett högre nummer. Eller minska undertrådsskytteln spänning genom att vrida trådspänningsratten för undertråden till ett lägre nummer.

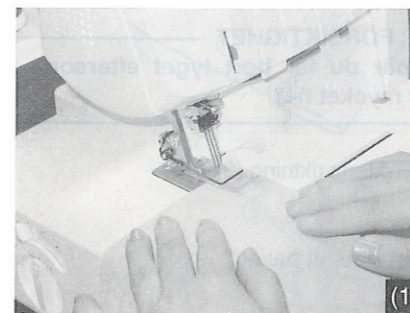


### Övertråden är för spänd

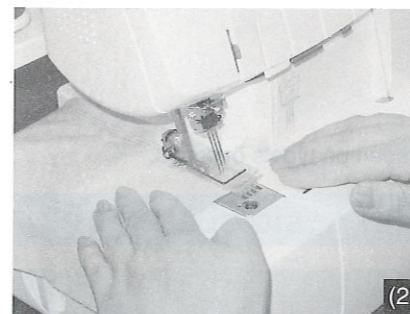
Minska trådspänningen genom att vrida trådspänningsratten till ett lägre nummer. Eller öka undertrådsskytteln spänning genom att vrida trådspänningsratten för undertråden till ett högre nummer.

## V. Sömnad

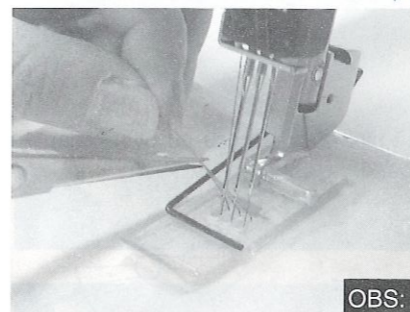
### Sy i platta tyger (till exempel provsömmar)



(1) Höj pressarfoten och placera tyget under nålarna.



(2) Sänk pressarfoten, vrid handhjulet mot dig några gånger för hand och tryck sedan lätt på fotpedalen för att börja sy.

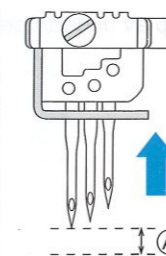


OBS:

### OBS:

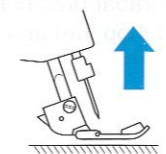
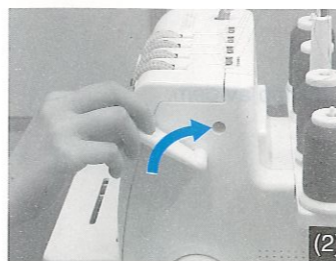
För att övertråden ska vara ovanpå pressarfoten ska du sy med den placerad under pressarfoten när du börjar sy eller när du har bytt tråd. Vrid handhjulet några gånger mot dig för hand om det behövs och klipp av tråden så som visas på bilden.

### Ta bort tyget från maskinen

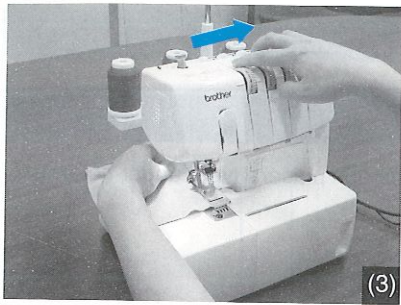


(1) Vrid handhjulet mot dig för hand tills nålen är i det högsta läget.

Ⓐ Det här är nålens högsta läge.



(2) Lyft upp pressarfoten.



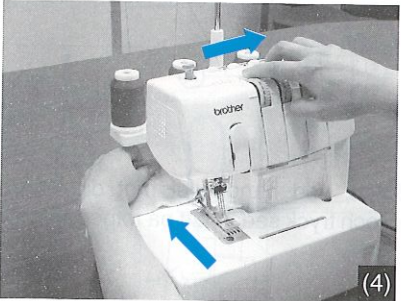
(3) Fatta ordentligt tag i tyget med handen och tryck frigöringsknappen för övertråden som används åt höger så att trådspänningsbrickan öppnas.

**OBS:**

Håll inte i sömmen.

**FÖRSIKTIGHET**

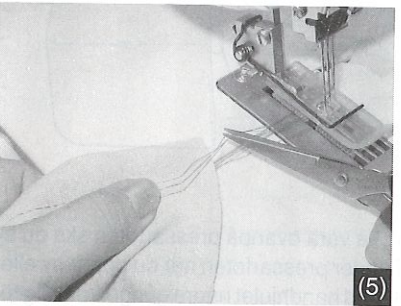
Var försiktig när du tar bort tyget eftersom glödlampan är mycket het.



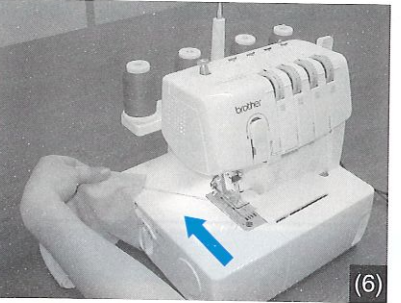
(4) Dra tyget sakta i pilens riktning (3).

**OBS:**

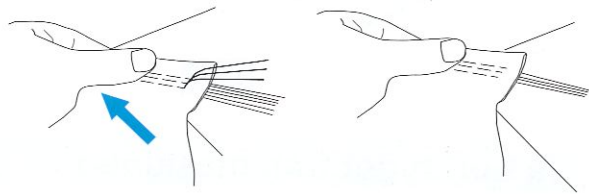
Se alltid till att tyget dras ut bakåt.



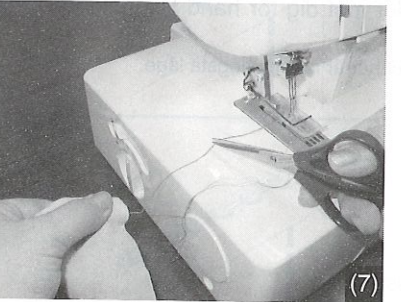
(5) Klipp av övertråden på tygets översida.



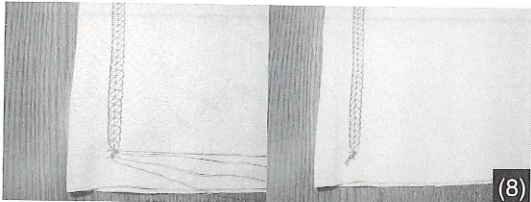
(6) Dra tyget igen i pilens riktning så att övertrådarnas ändrar dras ut bakom tyget.



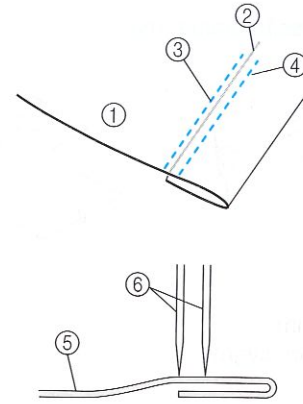
(7) Klipp av undertråden.



(8) Alla trådar dras bakåt.  
Knyt ihop trådarna och klipp av dem.



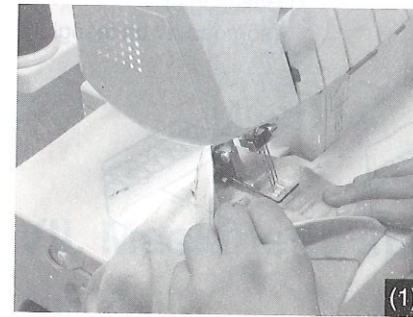
## Sy en täckt söm



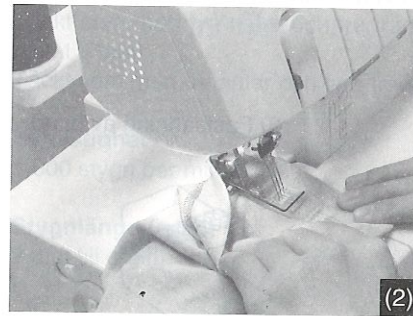
- (1) Avgör hur mycket av tyget som ska vikas.
- (2) Vik tyget i önskad mängd och stryk vikningen så att den hålls fast på plats.
- (3) Mät med en linjal och markera tygets övre del med en tygkrita för att se var kanten på det vikta tyget är placerad.
- (4) Placera pressarfotens undre del ovanpå tyget och kontrollera att den ritade markeringen är strax till höger om den vänstra nålen.
- (5) Sy på markeringen.
- (6) Se "Ta bort tyget från maskinen" i "V. Sömnad" på sidan 35 för detaljer om hur tråden tas bort när du slutat att sy.

- ① Tyg (yta)
- ② Markering ritad med tygkrita
- ③ Vänster nål (strax till vänster om markeringen)
- ④ Höger nål
- ⑤ Tyg
- ⑥ Nål

## Sy rundade plagg (till exempel manschetter)



(1) Hög pressarfoten, sätt in tyget så som visas på bilden, sänk pressarfoten och börja sy.



(2) Avsluta sömmen genom att överlappa ca. 4 cm i början och slutet på sömmen.

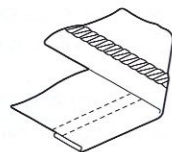
**OBS:**

Genom att överlappa början och slutet av sömmen med ca. 4 cm i rundade plagg förhindrar sömmen från att repas upp.

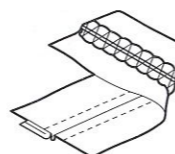
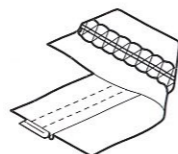
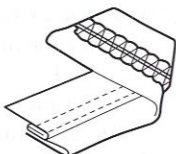
(3) Ta bort tyget så som beskrivs i "Ta bort tyget från maskinen" i "V. Sömnad" på sidan 35.

## Exempel på täckta sömmar med två nålar och tre trådar

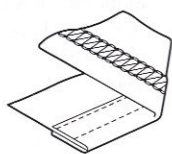
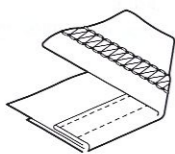
1) Fällar på t-tröjor  
(enkel söm)



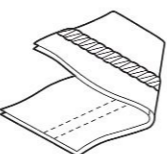
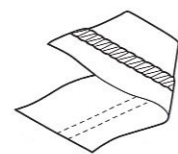
2) Stygn  
(sömmar med stygn på ovsidan/resårsömmar/ok)



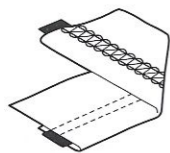
3) Fastsättning av band  
(kanter på kragar osv) (binding)



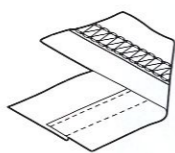
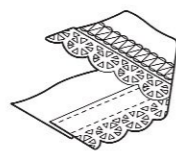
4) Dekorsömmar  
(dekorativa stygn)



5) Fastsättning av resår  
(fåll med fastsydd resår)



6) Fastsättning av spets  
(platt fästande söm)

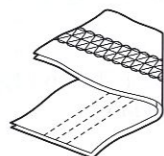


7) Bältesöglor  
(sömnad av bältesöglor)

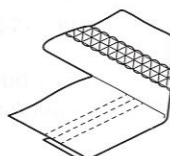


## Exempel på täckta sömmar med tre nålar och fyra trådar

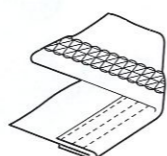
1) Vanliga sömmar



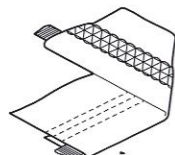
2) Fällar



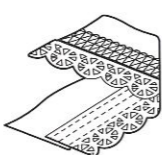
3) Fastsättning av band



4) Runda fällar

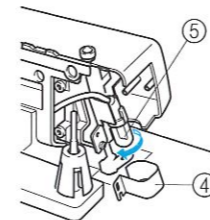
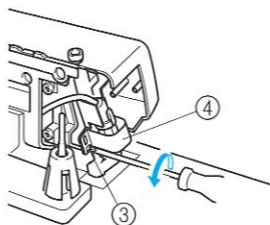
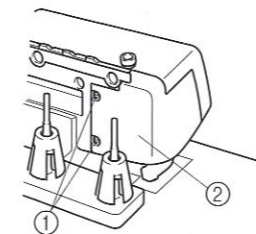


5) Fastsättning av elastisk spets



## VI. Underhåll

### Byta glödlampa



#### FÖRSIKTIGHET

Stäng alltid av strömmen innan följande åtgärd utförs. Glasplåten som täcker glödlampen är het när maskinen har använts, vi rekommenderar därför att du väntar tills glödlampen har svalnat innan du byter lampan.

Byta glödlampa.

- Ta bort lampskyddet så som visas på bilden.
- Lossa ställskruven på glödlampsskyddet, dra upp glödlampsskyddet och ta bort det.
- Ta ut glödlampen och byt till en ny.

- ① Skruv
- ② Lampskydd
- ③ Skruv
- ④ Glödlampsskydd
- ⑤ Glödlampa

## VII. Maskinens specifikationer

### Stygn

Dubbel kedjesöm med en nål och två trådar  
Täckt söm med två nålar och tre trådar (bred 6 mm /smal 3 mm)  
Täckt söm med tre nålar och fyra trådar (6 mm)

### Syhastighet

1 000 stygn per minut

### Stygnlängd (grad)

2 mm till 4 mm

### Pressarfot

Fri typ

### Pressarfotens lyft

5 mm till 6 mm

### Nål

SCHMETZ 130/705H (90/#14)

### Maskinens nettovikt

7,0 kg

NORSK / SVENSKA  
884-500  
XB1354-001  
0308  
Printed in Taiwan